

BIARRITZ

magazine

ACTUALITÉ

Le dispositif de piétonnisation

La Ville

Le marathon pratique

DOSSIER / BEHAKOA

Gestion des déchets,
L'AFFAIRE DE TOUS

STATIONNEMENT À BIARRITZ

FACILITEZ-VOUS LA VILLE !



RÉSIDENT



ACTIF

À CHAQUE USAGE SON ABONNEMENT

La Ville de Biarritz propose
des formules de stationnement personnalisées
à des conditions tarifaires avantageuses.



PROFESSIONNEL
DE SANTÉ*



RÉSIDENT ZONE
SAISONNIÈRE



Informations & Abonnements

Mairie de Biarritz, du lundi au vendredi 8h30-12h30 et 13h30-17h
et chaque 1^{er} samedi du mois 9h-12h

Tél. 05 59 41 77 65 - www.biarritz.fr

*Professionnels de santé : infirmier, kiné, ostéopathe, agent, aide à domicile, travailleur social du CCAS dans le cadre de leurs fonctions.

AURKIBIDEA

sommaire

4 ZAPPING
Journée des enfants
au lac Marion



8 L'ACTUALITÉ
La piétonnisation
pratique



16 LE DOSSIER
Gestion des déchets, l'affaire de tous



27 LA VILLE
Biarritz s'engage
avec Atlantic Cities



51 AGENDA
Fête de la musique

- 4 ZAPPING
- 7 L'ÉDITO
- 8 L'ACTUALITÉ
 - 8 *La piétonnisation pratique*
 - 10 *Sports*
 - 12 *Rendez-vous sur le Quai de la Gare*
- 16 DOSSIER
 - Gestion des déchets, l'affaire de tous*
- 24 LA VILLE
 - 27 *Biarritz s'engage avec Atlantic Cities*
 - 28 *Les Rendez-vous écocitoyens au lac Marion*
- 39 LA VIE ASSOCIATIVE
- 44 AGENDA
- 52 L'EXPRESSION DES GROUPES POLITIQUES
- 55 CARNET

JUIN N° 323

DIRECTRICE DE
LA PUBLICATION :
Maider Arosteguy

CONSEILLER
MUNICIPAL CHARGÉ
DE LA COMMUNICATION :
Éric Quatre Vieux

DIRECTRICE DE
LA COMMUNICATION :
Claire Ripert

RÉDACTION :
Sarah Chauffrais,
Frédéric Filali, Anaïs Flous,
Marie-Hélène Labasse,
Delphine Larrourou,
Claire Ripert, Delphine
Saubaber, Sophie Vivé.

CARNET :
Laurence Balduz

TEXTES EN BASQUE
ET TRADUCTIONS :
Irati Fernandez, Eneko
Gorri, Peio Heguy / Elhe
Traductions

MISE EN PAGE ET
PHOTOGRAVURE :
page publique

IMPRESSION :
Groupe Imprim

DISTRIBUTION :
DistriExpress

COUVERTURE :
© Alejandro -
stock.adobe.com

CRÉDIT PHOTO ÉDITO :
© Delphine Pernaud

Pour nous contacter :
biarritz.magazine@biarritz.fr

    @ville2biarritz

 Biarritz Ville



La Mairie de Biarritz agit pour la gestion durable des forêts : ce papier est fabriqué à partir de fibres de bois certifiées en provenance de forêts gérées selon les principes de développement durable.



[1]



[1bis]



[2]



[4]



[3]

[1] [1bis] Ouverture des Fêtes de Bibi Beurivage, le 28 avril, place Pradier. Dans le cadre de ces festivités, le 27 avril, Adrien Boudousse, premier adjoint au maire, a rendu visite aux anciens lors du Goûter des aînés. ©Arthur Picard et Bmag

[3] Départ du 25^e 4L Trophy donné par Mme le Maire et Jean-Jacques Rey, le 5 mai, à la Halle d'Iraty. ©Delphine Pernaud

[4] À l'initiative de leurs professeurs d'éducation musicale, 97 élèves des collèges Rostand de Biarritz, Marracq de Bayonne et Errobi de Cambo se sont retrouvés au Phare de Biarritz, le 5 mai dernier, pour réaliser un clip vidéo dans des conditions professionnelles. ©Bertrand Lapègue

[2] Réception des travaux de l'Hôtel du Palais, en présence de Mme le maire et de ses adjoints Édouard Chazouillères et Michel Laborde, le 2 mai. ©Bmag



[5]



[5] Maider Arosteguy, maire de Biarritz et son adjointe, Anne Pinatel, lors de la Cérémonie du 8 mai 1945, au Monument aux Morts.

©Delphine Pernaud

[9] Le 19 mai, Christelle Rodet, conseillère municipale déléguée à la Smart City, est intervenue aux Entretiens de l'innovation territoriale 2022, organisés par Indarra au Connecteur.

©Delphine Pernaud

[6] Réunion publique piétonnisation à l'Hôtel de Ville, le 12 mai dernier, en présence de Mme le Maire et de ses adjoints Édouard Chazouillères, Michel Laborde et Mathieu Kayser.

©Bmag

[10] Vernissage de l'exposition Les Folles Années des architectures Art déco et néobasque sur la côte basque, à la crypte Sainte-Eugénie, le 21 mai..

©Polina Jourdain Kobychewa

[7] Le Hotdogger Surf Swap s'est déroulé au Phare du 13 au 15 mai.

©Bmag

[11] Les familles ont fêté la Journée des Enfants au Lac Marion, le 22 mai, en présence de Mme le Maire et du Conseil Municipal.

©Emmy Martens

[8] Visite de Mme le Maire pour la Journée des Familles, à l'ALSH Mouriscot, le 14 mai.

©Bmag



©DELPHINE PERNAUD



f WWW.FESTILASAI.COM i

Festilasai

#1

BIARRITZ

ENTRÉE
GRATUITE
SARRERA
URRIRIK



EKAINAK
18
JUN
14H-22H

CONCERTS
TREMPLIN
MUSICAL
KONTZERTUAK
MUSIKA
LEHIATEKA

INITIATION &
DEMO
SKATE
INIZIAZIO &
ERAKUSTALDIA

VILLAGE
& JEUX
LASAI
HERRIXKA
& JOKOA
FAMILIA

RESTAURATION
& BAR
TALO & OSTATUA



En partenariat avec le comité des fêtes de la Négresse



Agir aujourd'hui pour préserver demain



A Biarritz, la question de la protection de l'environnement est au cœur de notre action et de notre quotidien.

En effet, parce que nous aimons passionnément notre ville, chacun d'entre nous est sensibilisé à son cadre de vie et à son respect.

Nous savons bien combien nos richesses naturelles sont appréciées au regard du nombre toujours plus grandissant de visiteurs que Biarritz accueille.

Ces trésors, ce sont d'abord nos plages pour lesquelles nous avons reçu, pour la deuxième année consécutive, le Pavillon Bleu. Ce label est évidemment un gage de qualité pour tous ceux qui aiment la plage et les activités nautiques.

Ces trésors, ce sont évidemment aussi les 120 hectares d'espaces verts et les 27 jardins publics que nous entretenons avec détermination : les arbres font partie intégrante de notre patrimoine communal et sont indispensables dans nos espaces urbanisés.

En février dernier, j'ai participé au One Ocean Summit à Brest, en présence de maires et de gouverneurs de plus de 40 pays, de John Kerry, et du président de la République, afin d'évoquer les questions d'adaptation des territoires face à l'élévation de la mer.

Les échanges avec les membres du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) que j'y ai rencontrés ont renforcé ma volonté d'agir pour la protection de notre milieu naturel.

Que ce soit en matière de sauvegarde des habitats naturels, comme pour ce qui concerne la réduction des émissions de gaz à effet de serre, avec le développement du photovoltaïque sur les bâtiments publics comme avec la récupération des calories marines pour assurer le chauffage et la climatisation de nos bâtiments, notre ville est mobilisée.

Mais la protection de notre cadre de vie est également de la responsabilité de chaque citoyen.

Les Assises de la tranquillité publique ont mis en exergue qu'une part importante de Biarrots trouvaient que les usagers n'étaient pas respectueux des consignes de tri des déchets ménagers.

La propreté et la gestion des déchets doivent être une priorité pour chacun de nous.

Une vigilance particulière doit s'exercer en période estivale du fait de l'afflux de visiteurs, mais ce savoir-être doit finalement s'exercer tout au long de l'année.

En fait, il s'agit, pour nous tous, de protéger notre ville et de pouvoir profiter de chaque partie de nos quartiers.

Cette réappropriation des espaces impose également de changer nos habitudes de circulation et donc de développer les mobilités douces, comme nous le faisons, par étapes successives.

L'expérimentation de piétonnisation du centre-ville cet été (qui figurait dans nos engagements) sera également un moyen pour nous de profiter d'un Biarritz plus sécurisé et moins pollué.

C'est par nos gestes du quotidien que nous assurerons ensemble l'avenir des générations futures.

Maider AROSTEGUY
Maire de Biarritz

La piétonnisation : C'EST PARTI !

Cet été, l'expérimentation de la piétonnisation continue en ville avec de nouvelles zones afin de réguler la circulation en cette période de très forte affluence. Le dispositif sera mis en place du 27 juin au 28 août, de 11 h à 2 h 30. Seuls les ayants droit pourront continuer à accéder à leur domicile ou à leur lieu de travail.



La régulation de la circulation en centre-ville est expérimentée en centre-ville depuis l'été 2020. Elle s'est poursuivie à l'été 2021, puis pour les vacances de printemps 2022, accompagnée d'une démarche de concertation avec des réunions publiques et auprès des Conseils Consultatifs de la Vie Locale (CCVL), qui a permis l'élaboration du nouveau dispositif pour cet été.

Les objectifs de ce nouveau dispositif de piétonnisation sont avant tout de réduire la circulation, les dangers et nuisances qui l'accompagnent, sécuriser les piétons en cette période de très forte affluence et permettre ainsi aux familles de déambuler sereinement dans les rues de la ville, mais aussi favoriser

l'activité commerciale, tout en veillant au respect du quotidien des riverains.

Le dispositif

La circulation sera fermée à tous les véhicules motorisés (y compris les deux-roues, de type scooter, moto...) de 11 h à 2 h 30, du 27 juin au 28 août, sur les zones identifiées en centre-ville. Des barrières ou bornes, certaines avec la présence d'un agent, délimiteront le périmètre. Les navettes gratuites continueront de circuler normalement en centre-ville. Les vélos auront accès au périmètre selon le principe des zones de rencontre avec priorité aux piétons.

Qui pourra accéder au périmètre ?

Entre 2 h 30 et 11 h, tout le monde pourra circuler dans les zones, mais à partir de 11 h et ce, jusqu'à 2 h 30, seuls les ayants droit pourront accéder à leur propre zone. Parmi les ayants droit :

- Les riverains
- Les clients des hôtels et vacanciers en location saisonnière
- Les commerçants
- Les personnes à mobilité réduite
- Le personnel médical et paramédical, les

aides à domicile et porteurs de repas.

- Les taxis, services de secours, services techniques

Comment obtenir l'accès en tant qu'ayant droit ?

Les ayants droit doivent s'inscrire via un formulaire reçu dans leur boîte aux lettres, également disponible en ligne sur biarritz.fr et à l'accueil de la mairie.

Une fois le formulaire rempli et les pièces justificatives fournies, ils se verront remettre les modes d'accès à leur zone dès début juin : un numéro de téléphone, une télécommande et un macaron, selon les cas.

Comment pénétrer dans ma zone ?

Les zones sont délimitées par des bornes ou des barrières (avec la présence ou non d'un agent) qu'il faudra actionner pour pouvoir y pénétrer :

- Soit en composant le numéro de téléphone correspondant transmis après validation du formulaire. Il suffira de passer l'appel une fois devant la borne ou la barrière pour l'ouvrir.

Petite astuce : enregistrer le numéro dans le répertoire de son téléphone pour pouvoir actionner le dispositif plus facilement !

- Soit en actionnant la télécommande une fois devant l'ouvrage.
- Soit sur présentation du macaron si un agent est présent au filtrage.

Où et comment stationner ?

- Sur le parking relais gratuit à Iraty relié au centre-ville en site propre par la ligne 7 Express qui circulera du 4 juillet au 28 août, de 8 h 45 à 00 h, toutes les 15 min (toutes les 30 min de 21 h à minuit).

En ville :

- L'accès à l'ensemble des parkings souterrains est maintenu, soit 2 125 emplacements.
- 479 places restent disponibles en surface sur la zone hypercentre.
- 189 nouveaux emplacements pour les deux roues motorisés sont implantés en lisière du périmètre piéton (contre 120 précédemment dans la zone).
- 110 nouveaux emplacements vélos sont créés à l'intérieur du périmètre piéton.

À la Côte des Basques AUSSI !

La piétonnisation s'étend cet été à la Côte des Basques. L'objectif est d'améliorer ainsi le dispositif mis en place avec les nouveaux aménagements inaugurés en 2018.

En réduisant la circulation automobile, il s'agit avant tout d'améliorer la qualité



de vie sur ce site remarquable, tout en respectant le quotidien des riverains et des acteurs du site.

Le boulevard du Prince de Galles sera ainsi fermé à la circulation du 27 juin au 28 août, de 11 h à 2 h 30, comme sur le reste de la ville. Seuls les ayants droit (voir liste dans dispositif général) pourront accéder au site.

Deux barrières automatiques délimitent le périmètre : la première place du Port-Vieux, la deuxième avec la présence d'un agent, après le dernier virage, avant l'abri côtier.

Au-delà de cette deuxième barrière, les deux-roues motorisés seront interdits.

Comment stationner ?

Des emplacements vélos supplémentaires sont créés : 30, esplanade du Port-Vieux et 64 devant le Sunset.

- 10 emplacements pour les deux-roues motorisés sont implantés place du Port-Vieux et 67 avant la 2^e barrière (contre 32 avant).

- Les voitures bénéficieront, place du Port-Vieux, de 3 emplacements en zone bleue 30 min, 4 PMR et après la deuxième barrière, de 20 emplacements en zone bleue 30 min, 2 PMR et 3 arrêts minute.

Comment accéder en transports en commun ?

La navette gratuite dite de la côte des Basques s'arrêtera désormais au Port-Vieux, après avoir desservi Hélianthe, Thermes-Marins et la Cité de l'Océan. Elle fonctionnera du lundi au dimanche, du 4 juillet au 28 août, de 10 h à 22 h, toutes les 30-35 minutes.

Pour desservir le boulevard du Prince de Galles, un service gratuit de tuk-tuk est mis en place, qui circulera entre le Port-Vieux et le Surfing, du 15 juin au 31 août, de 10 h à 20 h, avec un véhicule 6 places comprenant un rack à surf complété par un second véhicule de 4 places, du 15/07 au 15/08.

Tous les renseignements sur la piétonnisation sur biarritz.fr et en mairie au service Allo Madame le maire : 0800 70 60 64 / allomadamele maire@biarritz.fr



L'ENGIE OPEN *fête le tennis*

Après deux dernières éditions organisées en juillet, l'Engie Open de Biarritz s'installe cette année du 6 au 12 juin sur les courts du Biarritz Olympique (BO), au parc des sports d'Aguilera. Un changement de calendrier qui permettra à cette 19^e édition d'attirer de nombreuses jeunes espoirs du tennis féminin, championnes de terre battue, qui désireront finir leur saison sur cette surface au lendemain du tournoi de Roland Garros.

Si vous souhaitez assister aux rencontres,

l'accès aux tribunes sera gratuit du 6 au 10 juin, à condition de réserver votre billet sur la billetterie en ligne du tournoi (www.engie-open-biarritz.fr), et payant les 11 et 12 juin (demi-finales et finale du simple et finale du double), sauf pour les moins de 16 ans et les licencié(e)s du BO tennis.

Véritable fête du tennis au Pays basque, l'Engie Open proposera de nombreuses animations en ville tout au long de la semaine : mini tennis sur le parvis du Casino et place des

Halles, beach tennis à la Grande Plage, etc. (voir agenda).

Outre des actions de l'association Fête le Mur, lancée en 1996 par Yannick Noah et qui vise à développer la pratique du tennis auprès des jeunes de quartiers, les courts du BO accueilleront aussi, les 11 et 12 juin, le Défi Jeune Jaialdia, un tournoi ouvert aux meilleures filles et meilleurs garçons de 8 à 10 ans du département.

LES GOLFEURS *champions et vice-champions*

Nouveau trophée pour les golfeurs biarrots ! L'équipe 2 masculine a remporté, le 8 mai, le championnat de France 1^{re} division disputé sur le golf de Vaugouard, dans le Loiret. Composée de Cédric Nicoli Arroyo (capitaine), Tom Cordonnier, Charly Bazoge, Arthur Duger, Youri Bauduin et Nathan Bellenger (photo), l'équipe de l'Association sportive des golfs de Biarritz s'est imposée en finale face à celle de Saint-Germain-en-Laye.

L'équipe première est, quant à elle, passée tout près de l'exploit lors de son championnat de France, le trophée Gounouilhou, qui se déroulait du 18 au 22 mai sur le golf de Pont Royal, dans les Bouches-du-Rhône. Les Biarrots, représentés par Nicolas Hourcade (cap.), Philippe Schmohl, Faustin Labadie-Destenaves, Hugo Riboud, Joseph Linel, Rodolphe Cicala, Alaric Mercié de Soultrait et Nathan Trey, se sont inclinés en finale contre Saint-Cloud. Ils sont vice-champions de France pour la deuxième année consécutive.





©FFS SURF

Avant les « France », BIARRITZ A SON LABEL SURF

À l'occasion de la présentation des championnats de France, qui auront lieu fin octobre à Biarritz, le président de la Fédération française de surf (FFS), Jacques Lajuncomme, a remis au maire de Biarritz, Maider Arosteguy et à Géraldine Verget, conseillère municipale déléguée au surf, le label Ville de surf. Il est, en l'occurrence, renouvelé pour trois ans. Ce label de qualité touristique vise à valoriser les communes qui assurent un accueil et un environnement favorables à la pratique du surf sous ses différentes formes, pour la population locale ou touristique.

Les « France » se tiendront donc du 22 au 30 octobre à Biarritz, dont la Grande Plage, son spot principal, accueillera la majorité

des épreuves. Plus de 500 compétiteurs se disputeront les 32 titres nationaux mis en jeu dans les 9 disciplines.

« Je suis particulièrement heureuse d'accueillir ces 58^{es} championnats de France à Biarritz, souligne Mme le Maire Maider Arosteguy. Un rendez-vous qu'on peut aujourd'hui qualifier de tradition puisque c'est la 10^e fois que l'élite du surf national se retrouve dans notre ville ! » « Aujourd'hui, ajoute Géraldine Verget, le surf à Biarritz, ce sont 5 clubs de surf affiliés à la FFS et 20 écoles privées d'enseignement mais, surtout, des pratiquants tout au long de l'année sur les différents spots de la ville et, définitivement, un art de vivre sur notre Côte basque ».

SAUVETAGE CÔTIER : une coupe et un anniversaire



©DR

L'association Biarritz Sauvetage Côtier organise sa traditionnelle Coupe Carcabueno, le samedi 11 juin, sur la plage de la Milady. Cette compétition porte le surnom de l'illustre guide-baigneur biarrot Joseph Fourquet (1867-1915).

Le matin, dès 8 h, les épreuves mettront à l'honneur les jeunes (avenirs, poussins, benjamins et minimes), qui se verront remettre des récompenses pour leur investissement.

LE RETOUR des Têtards !

Après deux années d'absence, crise sanitaire oblige, la compétition des Têtards fait son retour les samedi 18 et dimanche 19 juin à la Côte des Basques. Créée en 1966 par l'un des Tontons surfeurs, Jo Moraiz, elle est la plus vieille épreuve de surf dédiée aux enfants en Europe. Considérée comme un tremplin incontournable pour les surfeurs âgés de moins de 14 ans, elle a ainsi vu défiler de futurs champions comme Jérémy Florès, Pauline Ado, Joan Duru, Édouard Delpéro...

Quelque 200 compétiteurs venus de France métropolitaine, mais aussi des Antilles et de la Réunion, ou encore du Maroc, sont attendus pour se mesurer sur les vagues biarrottes. Sept catégories sont au programme : Minimes (-14 ans), Benjamins (-12 ans) et Poussins (-10 ans) chez les filles et les garçons, ainsi que Têtards mixtes (-8 ans).

**Inscriptions sur place
(licence fédérale obligatoire).
Renseignements sur www.bascs.fr**



©PHOTODESURF.COM

L'après-midi, à partir de 14 h, les plus grands (cadets, juniors, seniors et masters) se mesureront dans un format d'épreuve surprise.

À l'issue de la compétition et des podiums, une fête sera organisée pour célébrer le 20^e anniversaire du Biarritz Sauvetage Côtier – prévue en 2021, elle avait été reportée en raison de la crise sanitaire –, qui compte aujourd'hui plus de 1 600 licenciés. Au programme : tirage de la tombola, repas et concerts.

SPORT

LA JAB *renoue avec son tournoi*

Nouveau départ pour l'un des événements phare de la section football de la Jeanne d'Arc de Biarritz (JAB).



©DR

Après deux annulations en 2020 et 2021 à cause du Covid, le tournoi Lissardy, qui est rebaptisé tournoi international de Biarritz, se déroule les samedi 4 et dimanche 5 juin à l'hippodrome des Fleurs. Signe de son prestige intact, le traditionnel tournoi de Pentecôte affichait déjà complet il y a deux mois ! Dédié aux catégories U11 et U13, il n'accueille pas moins de 40 équipes venues de la France

entière, dont celles de Balma, Libourne, Brest, Montauban, Olympique de Neuilly, Bergerac, Stade Montois, UJS Toulouse, Stade Bordelais, Paris Alesia, Arin Luzien, Hasparren, Saint-Médard-en Jalles, Blanquefort... et bien sûr, la JAB. Les 500 jeunes footballeurs qui participent à cette 34^e édition sont hébergés à l'École hôtelière de Biarritz.

Un petit air
DE GRANDE BOUCLE

Non, le Tour de France cycliste ne passera pas par Biarritz cet été. Notre ville donnera tout de même le top départ symbolique, le 4 juillet, de la Haute Route Pyrénéenne, l'une des courses cyclistes amateurs les plus dures au monde. Après un transfert depuis Biarritz, le peloton s'élancera de Saint-Jean-Pied-de-Port le 5 juillet pour une première étape composée d'ascensions peu connues, dont les cols de Landerre et Bagargui, et d'une arrivée au sommet du Pourtalet. Jusqu'au 9 juillet, ce sont 600 km de parcours, plus de 15 000 mètres de dénivelé et d'autres cols mythiques du Tour de France (Aubisque, Soulor, Tourmalet, Portet...) qui attendent les cyclotouristes venus du monde entier.



©LAURENT SALINO

MEETING DE TROT *en juillet*

Rendez-vous incontournable de l'été, le meeting de trot se déroulera du 2 au 29 juillet à l'hippodrome des Fleurs. Organisé par la Société des courses au trot de Biarritz, il proposera 13 nocturnes : les 2, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 26, 28 et 29 juillet (programme



©ROBERT POLIN

complet dans l'agenda). Si l'entrée à la soirée d'ouverture est fixée à demi-tarif, celle du 9 juillet sera, quant à elle, gratuite et offrira de nombreuses animations aux enfants (promenades à poney, maquillage, structure gonflable, cadeaux-surprises...). L'Afasec, l'école des courses hippiques, sera présente sur le champ de courses, les 15 et 19 juillet, avec son « cheval mécanique » afin de présenter les métiers des courses hippiques.

Sur le plan sportif, la date du 21, avec sa course d'endurance et une belle épreuve du challenge de Gascogne sur courte distance, est à retenir. La dernière semaine sera très dense avec quatre réunions en sept jours et s'achèvera en apothéose, le 29, avec le Grand Prix de la Ville de Biarritz, épreuve phare avec prise d'enjeux dans tous les points PMU de la région pour la course du Quarté + régional.

Infos sur www.hippodrome-biarritz.com



MARCHE DES *Fiertés* 2022

Biarritz accueille la 22^e Marche des Fiertés, organisée par l'association Les Bascos. Cette manifestation regroupe des personnes de toutes les générations qui défilent pour revendiquer des traitements égaux et dénoncer les discriminations contre les personnes LGBTI+ qui existent ici et ailleurs. Le slogan de cette année est : « *Nos fiertés n'ont pas de frontières* ».

En amont de la marche, l'exposition La Marche

des Fiertés de Biarritz depuis ses origines est présentée dans le hall de la Médiathèque, du 18 au 25 juin.

Le rendez-vous est donné sur l'esplanade du Phare pour l'ouverture du village associatif, à partir de midi, jusqu'au départ de la Marche à 16 h.

Les organisations qui participent à la lutte contre les discriminations LGBTphobes seront

présentes pour présenter leurs activités. Des animations seront également proposées comme un atelier pancarte, un stand de maquillage, un tournoi de baby-foot et des stands de dépistage et d'information santé.

À partir de 16 h, la manifestation parcourra en musique les rues de la ville, une prise de parole aura lieu place Clemenceau, suivie d'une « flashmob ».



La course en rose DE RETOUR

Après deux années blanches pour cause de crise sanitaire, la Biarrose retrouve des couleurs et sa place dans le calendrier sportif. Coorganisée par Label Rose et Cap Women Organisation, cette foulée solidaire 100 % féminine, sans chrono et sans classement, au profit d'associations de lutte contre le cancer, aura lieu le dimanche 3 juillet. Cette année, trois organismes seront mis à l'honneur : la Maison Goxa Leku, première maison de soins oncologiques de support du Pays basque, Hope Team East, qui accompagne par le sport les personnes suivies pour un cancer ou une maladie chronique, et Keep a Breast, qui sensibilise les femmes à l'importance de la prévention et du dépistage. Cette 7^e édition ne déroge pas à la règle : la Biarrose, ouverte à partir de l'âge de 12 ans, propose un parcours de 6 km le long de la côte biarrote. Une collation est prévue à l'arrivée de la course.

Infos et inscriptions : www.la-biarrose.com



©OLIVIER_HOUJEX

RENDEZ-VOUS *sur le quai de la Gare !*

La 9^e édition de cet événement organisé par Malandain Ballet Biarritz se déroule du 8 au 19 juin à la Gare du Midi. Elle sera placée sous le signe de la solidarité, de l'écocitoyenneté et de l'éducation artistique et culturelle.

Malandain Ballet Biarritz s'efforce toujours de proposer une approche originale et singulière de la danse. À en juger par son programme très varié *Rendez-vous sur le quai de la Gare* s'inscrit dans cette démarche : des représentations scolaires ou tout public, des ateliers, une conférence, une soirée exceptionnelle en soutien au peuple ukrainien (voir par ailleurs), ainsi que diverses invitations à venir danser ou rencontrer des artistes...

Parmi les nombreux temps forts, on notera le spectacle d'une quarantaine d'élèves du Lycée André Malraux de Biarritz - spécialité Danse - sous la houlette de Carole Philipp, les représentations scolaires de *Sirènes* de Martin Harriague (un millier d'élèves attendus).

Le week-end du 18 et 19 juin s'annonce particulièrement « danse » : l'atelier parents/enfants (2 à 5 ans) animé par Ione Miren Aguirre offre un moment de complicité à travers une communication non verbale.

Lors des portes ouvertes du samedi 18 juin, le public est invité à une visite guidée de la Gare du Midi, avant d'assister à la classe publique des danseurs du Malandain Ballet Biarritz dirigée par le maître de ballet Richard Coudray.

Autre invitation, celle de *Danse l'Europe*, une expérience autour d'une chorégraphie participative ou encore le premier défi *Danse de la Course des héros* au bénéfice des Amis des enfants du monde.

Point d'orgue de cette neuvième édition, les représentations tout public de *Sinfonia* (Thierry Malandain) et *Sirènes* (Martin Harriague), deux récentes créations de la compagnie déjà jouées sur de nombreuses scènes et toujours accueillies avec un grand enthousiasme.

Programme et réservations : malandainballet.com

SOIRÉE DE SOUTIEN *au peuple ukrainien*

Les danseurs du Malandain Ballet Biarritz, les danseurs du Kiev City Ballet et la danseuse principale ukrainienne Svitlana Kalashnikova présentent un programme artistique unique le mercredi 15 juin à 19 h 30 à la Gare du Midi. Les recettes de cette représentation seront reversées à la Fondation de France qui vient en aide aux réfugiés ukrainiens.

Billetterie : malandainballet.com

Office de tourisme : 05 59 22 44 66 ou tourisme.biarritz.fr

EN BREF

UN NOUVEAU CHAPITRE *pour le Wheels and Waves*

Le festival Wheels and Waves revient à Biarritz du 29 juin au 3 juillet pour une 11^e édition bouillonnante, mais apaisée ! Depuis sa création, le festival a œuvré de manière décisive pour la renaissance de la custom culture dans le monde de la moto et s'impose aujourd'hui comme la vitrine majeure du mouvement.



© C. DAUMAL

Pour cette 11^e édition, les principaux temps forts qui ont fait son succès sont de retour : flatrack, course de sprint, enduro vintage, rides à travers le Pays basque, compétitions de skate et de surf, musique et exposition d'Art ride. Le Village, poumon du festival, se dressera à nouveau dans les jardins de la Cité de l'Océan, point de rencontre des passionnés et des curieux de belles motos, de musique et de sunset.

Un dispositif de sécurité renforcé

Les organisateurs du Wheels and Waves, les services de la Ville, sous la présidence de Monsieur le Sous-Préfet, ont travaillé main dans la main pour optimiser les conditions de la tenue de cette édition, en veillant particulièrement au respect de la vie quotidienne des Biarrots. Sécurité et tranquillité publique sont au cœur de ce nouveau dispositif avec le démarrage de la piétonnisation du centre-ville dès le 27 juin, qui interdira son accès aux

véhicules motorisés. Un parking de délestage dédié aux motos sera aménagé à Beurivage avec des actions de prévention en lien avec la Sécurité Routière et de nombreux autres partenaires. Enfin, les avenues Beurivage et Milady seront équipées de feux tricolores afin de limiter la vitesse à proximité du Village.

Les commerçants impliqués

Les commerçants, très impliqués dans les coulisses de l'événement, multiplieront les gestes de bienvenue à l'égard des festivaliers, des visiteurs et des publics locaux pour promouvoir l'esprit W&W partout dans la ville. Ainsi les places du Port-Vieux, Clemenceau et le secteur des Halles accueilleront des animations familiales : expositions, démonstrations de skate, tatouage éphémère, concerts jusqu'à 22 h.

Programme sur wheels-and-waves.com/biarritz-2022

BIARRITZ PIANO FESTIVAL : *billetterie ouverte !*

Le Biarritz Piano Festival 2022 s'annonce plein de panache ! Il bénéficie cette année d'une nouvelle impulsion en prenant l'air et en allant au-devant de tous les publics, faisant de Biarritz un magnifique terrain de jeu musical. Du 26 juillet au 12 août, près de 30 concerts sont au programme avec les stars mondiales du piano. On retiendra, par exemple, les 16 concerts en intérieur avec en tête d'affiche Tigran Hamasyan, Anne Queffelec, Nobuyuki Tsujii, Jonathan Fournel, ou encore Igudemsan & Joo, l'irrésistible duo mêlant classique et humour, mais aussi une après-midi « Jazz au Phare », 3 « happenings » en extérieur tournés vers l'océan, 6 concerts donnés pour les publics en difficulté...

Programme complet sur www.biarritzpianofestival.com

Réservations sur le site, par téléphone (05 59 22 44 66), aux offices de tourisme de Biarritz, Anglet et Bayonne, et sur place une heure avant les concerts.



GESTION DES DÉCHETS, *l'affaire de tous*

©DELPHINE PERNAUD



Le dispositif de propreté urbaine de la Ville de Biarritz mobilise 47 agents, appuyés l'été par des saisonniers.

À l'approche de la saison estivale, synonyme de forte fréquentation touristique et de hausse de la production de déchets, la Ville de Biarritz encourage l'écocitoyenneté et mobilise ses services techniques pour offrir à la station balnéaire son plus beau visage.

Les Assises de la Tranquillité, organisées en mars dernier, ont montré que la propreté et les problèmes liés aux déchets sauvages, mégots et autres plastiques, principalement sur le littoral et le centre-ville, figurent parmi les principales préoccupations des Biarrots. Si 93 % d'entre eux pensent que la ville est plutôt bien entretenue, 37 % trouvent que les usagers ne sont pas respectueux des consignes de tri des déchets ménagers.

Bientôt, au cœur de la saison estivale, Biarritz verra sa population plus que quadrupler pour dépasser les 100 000 habitants. Cette forte fréquentation touristique provoque inévitablement une hausse importante de la production de déchets, par les particuliers et les professionnels.

À l'issue d'un été 2021 marqué par un certain nombre d'excès en matière d'incivilités environnementales, la Ville a installé des poubelles et des cendriers supplémentaires. Ses agents, mobilisés toute l'année, bénéficient de moyens techniques renforcés pour donner chaque matin à la station balnéaire et à ses plages leur plus beau visage, tandis que des bateaux font la chasse aux déchets flottants pour préserver le terrain de jeu des baigneurs et des surfeurs.

Mais la lutte contre les déchets sauvages en milieu naturel est une problématique complexe qui ne peut être résolue uniquement par le nettoyage quotidien des services municipaux.

Pour réduire les incivilités, il était nécessaire de combiner différentes initiatives, individuelles et collectives. Dans une initiative écologique et citoyenne, la Ville de Biarritz a lancé, en septembre dernier, une action de mobilisation autour d'un principe de ramassage mensuel des déchets sauvages, les Rendez-vous écocitoyens. Une véritable action collective et durable qui réunit Biarrots bénévoles, associations, ONG, institutionnels, scientifiques, entreprises... Les huit premiers rendez-vous ont permis de collecter près d'une demi-tonne de déchets et plus de 10 000 mégots de cigarette. Preuve, s'il en est, que la gestion des déchets est l'affaire de tous !

Le pôle de valorisation des déchets Canopia peut traiter jusqu'à 84 000 tonnes de déchets par an.

PRÉVENTION, COLLECTE ET VALORISATION DES DÉCHETS, *mode d'emploi*

La Communauté d'Agglomération Pays basque possède la compétence liée à la collecte des déchets et délègue au syndicat mixte Bil Ta Garbi la mission de les valoriser et les traiter sur ses installations techniques, dont Canopia, son pôle de valorisation des déchets ménagers et assimilés situé à Bayonne, ou encore ses Déchetteries.

D'une capacité annuelle de 84 000 tonnes, le pôle Canopia accueille trois types de déchets ménagers : les déchets recyclables contenus dans les poubelles jaunes (papiers et emballages ménagers recyclables), les ordures ménagères résiduelles contenues dans la poubelle noire pour une valorisation organique et énergétique de la part fermentescible, les déchets de déchetteries (bois, déchets verts, encombrants) pour leur transfert vers leurs filières de reprise.

VALORISATION ORGANIQUE À CANOPIA

Canopia se distingue notamment par son unité de valorisation organique utilisant un procédé de tri-méthanisation-compostage. Les déchets verts du pôle Côte Basque Adour y sont broyés et mélangés avec la part fermentescible des ordures ménagères. Les déchets verts servent de structurant pour

produire le compost, utilisable en agriculture et en biogaz produisant de l'électricité et de la chaleur.

Grâce à ce procédé, Canopia a produit en 2020 près de 14 000 MWh d'électricité, soit l'équivalent des besoins de plus de 6 200 habitants. L'autre partie de l'énergie est produite sous forme de chaleur et sert au fonctionnement des équipements de Canopia.

Au total, 56 % des déchets entrant à Canopia (hors déchets verts) sont valorisés.

Le financement de la collecte des déchets est assuré pour l'essentiel par la Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (TEOM), cumulée à la redevance spéciale pour les déchets non ménagers – produits par des usines, des commerces... – appliquée dans le pôle Côte Basque Adour, dont fait partie la ville de Biarritz.

communaute-paysbasque.fr
biltagarbi.com



LE RÔLE *des déchetteries*

Le Pays basque compte 27 déchetteries, dont la gestion est partagée par la Communauté d'Agglomération Pays basque (personnel et équipement) et le syndicat Bil Ta Garbi (bennes de déchets). Elles permettent la valorisation d'un grand nombre de déchets ménagers qui sont collectés par les filières de reprise pour être valorisés ou éliminés dans des installations adaptées : déchets verts, bois, mobilier et matelas, ferrailles, grands cartons, piles, déchets dangereux (peintures, solvants...), gravats, encombrants et tout-venant.

Les déchets encombrants et tout-venant sont enfouis dans une des deux installations de Stockage des Déchets

Non Dangereux situées à Saint-Pée-sur-Nivelle et à Charritte-de-Bas.

La déchetterie de Biarritz, située avenue Borde d'André, face à l'aéroport, est ouverte du lundi au samedi, de 8 h à

12 h 45 et de 13 h 30 à 18 h, et le dimanche, de 9 h à 12 h. Le service des encombrants pour enlèvement à domicile (secteur BAB) est joignable au 05 59 57 00 00.



Les Ambassadeurs DU TRI

16 Ambassadeurs du tri interviennent quotidiennement pour informer et sensibiliser à la bonne gestion des déchets ménagers et assimilés des usagers. Dans une logique de proximité, les Ambassadeurs du tri s'adressent à un large public. Ils interviennent fréquemment dans les écoles et en porte-à-porte pour rappeler les consignes d'usage en matière de gestion des déchets. Leur mission consiste également à se rendre sur les lieux de vie des territoires (marchés, événements, lieux touristiques...) pour y apporter conseils et bonnes pratiques.



COMPOSTER *ses déchets organiques*

Le syndicat Bil Ta Garbi et la Communauté d'Agglomération Pays basque proposent plusieurs solutions à petits prix pour valoriser vos déchets organiques : un composteur si vous habitez en maison avec jardin, un lombricomposteur (dégradation des ordures organiques assurée par des vers de compost) si vous

résidez en appartement avec terrasse ou balcon, et du compostage collectif si vous souhaitez composter avec vos voisins.

En 2020, 622 nouveaux foyers se sont équipés de composteurs individuels. Au total, 32 644 composteurs ont été distribués, représentant 43 % des foyers individuels du Pays basque.



Chiffres clés EN 2020

194 234 tonnes de déchets ménagers collectés, par un service composé de **327 agents** titulaires et **16 ambassadeurs** du tri du syndicat mixte Bil Ta Garbi.

Chacun de nous a produit en moyenne **622 kg** de déchets par an, dont **68 %** sont valorisés, et trié **86 kg** de déchets recyclables (emballages en verre compris).

Le coût du service de collecte et de valorisation des déchets s'est élevé à plus de **47 millions d'euros**.

À BIARRITZ, des moyens humains et techniques adaptés



Le travail des agents chargés de la propreté urbaine débute chaque matin dès 5 h 30.

Déchets, mégots, plastiques et déjections canines abandonnés sur la voie publique, emballages ménagers ou ordures ménagères déposés en dehors des jours des collectes : les incivilités liées à la propreté de la ville sont parmi les plus ressenties par les Biarrots. Cette préoccupation, exacerbée en période estivale lorsque la population s'élève à plus de 100 000 habitants, a largement été exprimée lors des récentes Assises de la Tranquillité.

Car affluence touristique rime forcément avec augmentation importante de la production de déchets. Surtout dans une commune comme Biarritz, où l'on dénombre quelque 300 bars et/ou restaurants, cinq boîtes de nuit et un marché couvert, les Halles, plus gros producteur de déchets de l'agglomération (plus de 11 m³ par jour en moyenne).

POUBELLES « COMPACTRICES »



Par ailleurs, la crise sanitaire a renforcé chez les Français les envies de pique-nique ou simplement de repas sur le pouce dans l'espace public. Autant d'emballages et de déchets qui s'accumulent... À Biarritz, dans les secteurs les plus fréquentés, une corbeille, cette poubelle emblématique en fonte ornée du logo de Biarritz, est pleine en une heure ! Sur une idée née du dernier budget participatif, la Ville a donc décidé de tester cet été un nouveau type de poubelle dite « compactrice ». Six exemplaires, d'une contenance de 120 ou 240 litres, seront déployés en centre-ville et sur le front de mer. Fonctionnant à l'énergie solaire, elles permettent, grâce à un vérin qui tasse les déchets, de réduire par cinq leur volume.

Le dispositif de propreté urbaine de la Ville de Biarritz s'appuie sur le travail de ses



La société I Clean My Sea et son bateau à la technologie innovante sont chargés de collecter les déchets flottants.

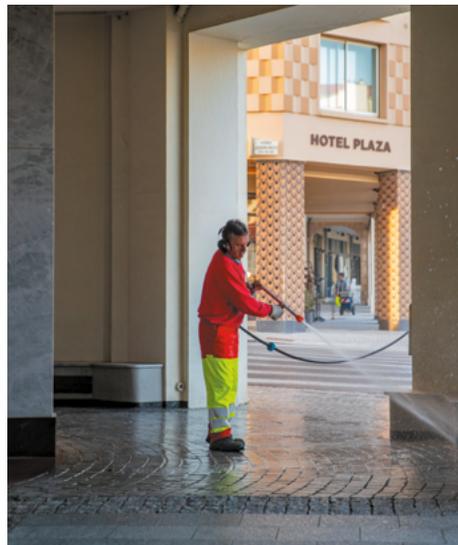


47 agents. Toute l'année, dès 5 h 30 et jusqu'à midi, du lundi au samedi – 7 j/7 en période estivale –, ils procèdent au balayage et nettoyage mécanique des voies, des plages, des espaces publics de la commune. À partir de juin, trois travailleurs saisonniers sont appelés en renfort sur la bande littorale pour collecter les déchets plastiques sur les plages, au plus près des zones de baignade, pour vider les poubelles de tri sélectif et changer les sacs-poubelles (entre 3 et 4 fois par jour les journées d'été !). Neuf autres saisonniers renforcent le service sur les mois de juillet et août pour le balayage et le lavage.

2,4 TONNES DE DÉCHETS FLOTTANTS

De juillet à mi-septembre, les services techniques municipaux reçoivent également le concours de l'association Horizons, dont la vocation est d'aider les personnes en difficultés sociales à rechercher un emploi. Une quinzaine de ses membres participent à leur tour, de 15 h à minuit, à la collecte des déchets en centre-ville et sur le front de mer. La Ville de Biarritz fait en outre appel aux membres de la Maison d'initiation à la faune et aux espaces naturels (MIFEN). Quand ils ne viennent pas prêter main-forte aux agents communaux pour la collecte des déchets, ils s'attellent au nettoyage des enrochements, notamment à la côte des Basques et à la Milady, et en extraire les morceaux de bois charriés par les rivières.

La propreté de l'océan, terrain de jeu des baigneurs et des surfeurs, figure évidemment parmi les principales priorités de la Ville de Biarritz. L'été dernier, plus de 2,4 tonnes de déchets flottants ont été collectées par un bateau dans la bande des 300 mètres. Cette année, c'est la société I Clean My Sea et son bateau à la technologie innovante qui sont chargés de cette mission, prolongée sur terre grâce à une autre société, Rivages Pro Tech, spécialisée dans la modélisation et la prévision de la pollution et des déchets. Au-delà de la bande des 300 mètres, c'est le navire du syndicat mixte Kosta Garbia qui a la responsabilité de ramasser les déchets flottants. Au total, entre 12 et 20 tonnes de déchets sont ramassés chaque été au large de la côte basque !



Question à

Gérard Courcelles,
conseiller municipal délégué à
l'entretien général des quartiers
et aux espaces verts

Que représente l'enjeu de la propreté à Biarritz ?

« Il s'agit d'un enjeu fort pour notre ville, qui consiste à permettre aux Biarrots et aux touristes de vivre dans un environnement agréable. Toute notre action a pour but de valoriser la ville, ses plages, ses jardins, ses espaces naturels... Pour cela, nous recherchons et mettons en place des moyens techniques modernes pour faciliter le travail des équipes municipales : nouveaux matériels de collectes de déchets, densification du nombre de cendriers, de distributeurs de sacs à déjections canines, abandon des désherbants chimiques pour préserver la nature... Nous essayons également de bousculer nos habitudes afin de remédier aux conséquences d'un nombre de touristes grandissant. La propreté est l'affaire de chacun d'entre nous partout et, surtout, dans des lieux à forte densité et de fort passage. Nous menons par ailleurs un travail étroit avec certains professionnels, les commerçants notamment, pour apporter un service complémentaire et améliorer la propreté des lieux très fréquentés en période estivale afin de réduire les dépôts de déchets. »



LES RENDEZ-VOUS ÉCOCITOYENS *montrent l'exemple*

Gestion des déchets, l'affaire de tous ! À Biarritz, ce n'est pas qu'un slogan. En septembre dernier, la Ville lançait les Rendez-vous écocitoyens. Une action collective et durable impliquant les Biarrots dans le ramassage des déchets. Objectif : sensibiliser par l'action, initier des rencontres et des échanges entre les différents acteurs

du territoire et les citoyens. Ces rendez-vous, organisés chaque mois sur un site différent de Biarritz ⁽¹⁾, ont aussi pour vocation de rassembler, sur la base du volontariat, toutes les générations et d'éduquer à l'environnement. Les déchets recueillis sont triés et étudiés. Inspire Nature, qui coordonne ces rendez-vous, restituera une analyse quantitative

en fonction du lieu de collecte au service environnement de la Ville. Ces relevés d'indicateurs environnementaux, en lien avec les engagements de la Ville autour du label Pavillon Bleu et la charte Plage sans déchet plastique, serviront à évaluer et ajuster des dispositifs mis en place à Biarritz, tels que Plage sans Tabac ou Plage sans mégot. Ils permettront aussi d'alimenter les bases de données des projets scientifiques en cours dont Biarritz est site pilote. Enfin, un travail de concertation sera mené avec le syndicat Bil Ta Garbi pour le tri des déchets, Treeéclope pour le recyclage des mégots ou Resak pour celui des bouchons.

Après huit éditions, c'est l'heure de dresser un premier bilan :

- 458 kg de déchets ont été ramassés, dont 113 kg de plastique, mais aussi plus de 10 000 mégots de cigarette
- 195 participants, soit 24 en moyenne (jusqu'à 60 pour les rendez-vous sur les plages)
- Top 5 des déchets les plus ramassés : mégots de cigarette, fragments de plastique et polystyrènes, granulés/pellets/larmes de sirènes (ces microbilles de plastique sont l'origine et la matière première de la fabrication d'objets en plastique), cotons-tiges, bouteilles et bouchons en plastique

[1] Les prochains Rendez-vous écocitoyens auront lieu le 22 juin à 10 h 30 au Lac Marion (voir page 28).

Informations sur biarritz.fr

Plage et espace **SANS TABAC**

En partenariat avec la Ligue contre le cancer, Biarritz a été la première ville d'Aquitaine à adopter une démarche sans tabac, à travers différentes actions : l'ensemble des plages de la ville sont déclarées « sans mégots », la plage du Port-Vieux est labélisée « plage sans tabac » et trois aires de jeu sont labélisées « Espace sans tabac » : parc Mazon, Jardin public et Milady.

Grâce aux 111 cendriers municipaux, 400 kg de mégots ont été collectés depuis 2017, épargnant potentiellement la pollution de 634 000 m³ d'eau.

La Ville de Biarritz est partenaire de l'association Treeéclope, qui développe un réseau de collecte de mégots afin d'alimenter une filière de recyclage, pour un territoire « zéro mégot au sol ».



La collecte des ordures ménagères en porte à porte a lieu le lundi et jeudi. **Les bacs sont à sortir la veille au soir, à partir de 21h00.**



La collecte sélective des emballages ménagers recyclables en porte à porte a lieu le mercredi. **Les sacs transparents** comprenant les cartonnettes, les bouteilles et flacons en plastique, les canettes et boîtes de conserve, **sont à sortir le mardi soir à partir de 21h00.**



Les dépôts de **sacs poubelles sur les trottoirs sont interdits** en centre-ville, où la collecte des **ordures ménagères** est réalisée en apport volontaire via **les conteneurs de regroupement.**



Question à

Mathieu Kayser,
adjoint à l'environnement et à la biodiversité, à la qualité des eaux de baignade, à l'assainissement, à la protection de la mer et des plans d'eau

Quel objectif poursuit la politique environnementale de la Ville ?

« La Ville a choisi de mettre en place une stratégie environnementale forte. Notre ambition est de devenir une Destination innovante durable. Au vu de ce qui se passe dans le monde, nous ne pouvons nier que nous sommes en effet tous concernés. Tous responsables aussi. Responsables en tant qu'élu de cette ville, mais aussi et surtout en tant que citoyens d'ici et du monde. Nous entrons dans une nouvelle ère d'accueil touristique : il doit être raisonné et respectueux.

Pour vivre pleinement Biarritz, la qualité de l'eau est une prérogative fondamentale. La Ville est aujourd'hui à l'avant-garde dans le suivi des pollutions et du traitement de l'eau. La création d'un bassin de rétention et le projet d'extension de la station d'épuration en sont des exemples concrets. Un bateau nouvelle génération permet aujourd'hui d'aller chercher les déchets en mer au bon moment et bon endroit, avec une réactivité inégalée en fonction du modèle de prévision. Notre engagement ne fait que commencer : nous sommes, avec Madame le maire, totalement investis dans les organismes du territoire pour défendre la ressource principale de Biarritz : l'océan. »

LA SMART CITY AU SERVICE de la gestion des déchets

Les 18 et 19 mai au Connecteur, les Entretiens de l'Innovation Territoriale proposaient un atelier participatif, organisé par la Ville de Biarritz, sur le thème : « comment la Smart City contribue à gagner en agilité dans la propreté sur l'espace public de Biarritz ? » La Smart City a pour ambition de faciliter, grâce aux objets connectés, la vie des Biarrots, des professionnels qui travaillent à Biarritz et des touristes. Cette « ville intelligente » se déploie déjà cet été sur l'application Biarritz pour smartphones, qui donne accès à des informations et des alertes sur la propreté, les jours de collecte des déchets, la déchetterie... La Ville invite les hébergeurs (hôteliers et loueurs) à proposer un QR Code guidant les touristes vers l'application. En présence de Michel Laborde, adjoint aux travaux et à la réalisation des projets structurants, et de Christelle Rodet, conseillère municipale déléguée à la Smart City, mais aussi de Biarrots membres des Conseils consultatifs de la vie locale (CCVL), les Entretiens de l'innovation territoriale ont constitué une véritable boîte à outils qui va permettre la mise en place d'un plan d'actions sur le suivi, la gestion et la réduction des déchets. Pour faire de Biarritz une Smart City responsable, durable et innovante.





ÉNERGIE SOLAIRE : *au tour du CTM !*

La toiture de l'école Victor-Duruy a été équipée l'été dernier.

Le plan d'équipement en panneaux photovoltaïques de 13 sites municipaux se poursuit. Ce vaste chantier a débuté en 2020 par l'installation de 292 panneaux solaires sur les toits exposés plein sud de l'école du Braou, sur une superficie de 490 m². La production de 97 kWc⁽¹⁾ permet de fournir en électricité une centaine de riverains de l'établissement. Deux autres écoles, Victor-Duruy (photo) et le Reptou, ont bénéficié du même traitement lors de l'été 2021.

L'installation des panneaux photovoltaïques à l'ikastola est en cours de finalisation. Elle a

d'ores et déjà permis la rénovation complète de la toiture des deux bâtiments principaux.

Un autre chantier commence au centre technique municipal (CTM), qui va être équipé d'ombrières constituées de panneaux solaires (parkings et parc à matériaux), sur une surface de 2 754 m² et pour une puissance de production de 547 kWc capable de couvrir la consommation de près de 1 500 foyers. Leur mise en service est programmée en septembre. La réalisation la plus importante du programme concerne la Halle d'Iraty, aussi bien sur sa toiture que sur son parking, qui

bénéficiera lui aussi d'ombrières. Les premiers kWc sont attendus l'hiver prochain.

L'électricité produite par l'ensemble des bâtiments équipés de panneaux photovoltaïques permettra de couvrir plus de la moitié des besoins électriques des installations communales de Biarritz, tout en réduisant significativement les émissions de CO₂.

(1) kWc : kilowatt-crête, l'unité de mesure de la puissance des panneaux photovoltaïques exposés aux rayonnements solaires.

Une aire de jeux AUX THERMES SALINS

En concertation avec le Conseil consultatif de la vie locale de Saint-Charles, le terrain situé en face de l'école des Thermes Salins va être totalement réaménagé en aire de jeux et plateau sportif d'ici la fin de l'année.

Le projet comprend un espace purement dédié au sport avec une surface pouvant accueillir du street basket, du football... et un terrain de pétanque. Une aire de jeux pour les enfants sera également réalisée sur le site. Le tout entouré de nombreux espaces verts, avec différentes essences.

En attendant le début des travaux d'aménagement, à la rentrée de septembre, deux paniers de basket ont d'ores et déjà été installés provisoirement, afin que les sportifs du quartier puissent se réapproprier les lieux.



Image non contractuelle

MOBILITÉ

Réparer son vélo À PÉTRICOT

Le centre social Maria Pia, qui propose depuis plusieurs années des ateliers vélos itinérants dans les quartiers de Biarritz, voit ses activités augmenter. L'air du temps est aux mobilités douces, les itinéraires cyclables et les aires de stationnement sécurisés pour les vélos se développent. Ainsi est favorisée la pratique du vélo et, avec elle, surviennent les petites avaries. Pour y répondre, la Ville de Biarritz, en partenariat avec le centre social Maria Pia et l'association Bab la Recycle'rit, a mis à la disposition des cyclistes un local réparation vélo participatif gratuit tous les jeudis, de 16 h à 19 h, au 40 rue de Pétricot.



Anne-Cécile Durand-Purvis, adjointe aux mobilités douces, inaugure l'atelier de réparation vélo.

CONTRÔLES des deux-roues motorisés

Le 20 mai dernier, afin de lutter contre les nuisances sonores générées par les deux-roues motorisés, des contrôles conjoints entre les polices municipales, la Police nationale et la gendarmerie ont été réalisés sur le territoire des sept communes suivantes : Bidart, Biarritz, Anglet, Bayonne, Boucau, Saint-Pierre d'Irube et Mouguerre.

À Biarritz, entre 15 h et 17 h, au niveau de Rond-Point du Barroilhet, 102 deux-roues motorisés ont été contrôlés par la police municipale et la police nationale, qui ont procédé à 8 verbalisations au total.

LES TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT se poursuivent à Beau Soleil

Depuis le début de l'année, la Communauté Pays basque a engagé des travaux d'assainissement aux abords du lac Marion qui consistent en la rénovation de 1 700 mètres linéaires de réseaux unitaires dans les rues adjacentes et la réalisation d'un bassin d'orage enterré de 500 m³ dont l'objectif est de limiter les déversements du réseau dans le milieu naturel par temps de pluie.

Ce dernier est achevé ; il s'agit désormais de réaménager le parking de l'entrée nord adjacent. Ainsi, pendant le mois de juin, les voies du parking vont être réalisées en enrobé et les places de stationnement, en dalles engazonnées.

Le parking sera rouvert au public à partir de début juillet.

Les travaux de canalisation sur les réseaux se poursuivent avenue du Lac Marion, sur la partie haute, près du Connecteur, rue de Marion et rue Carcabueno.

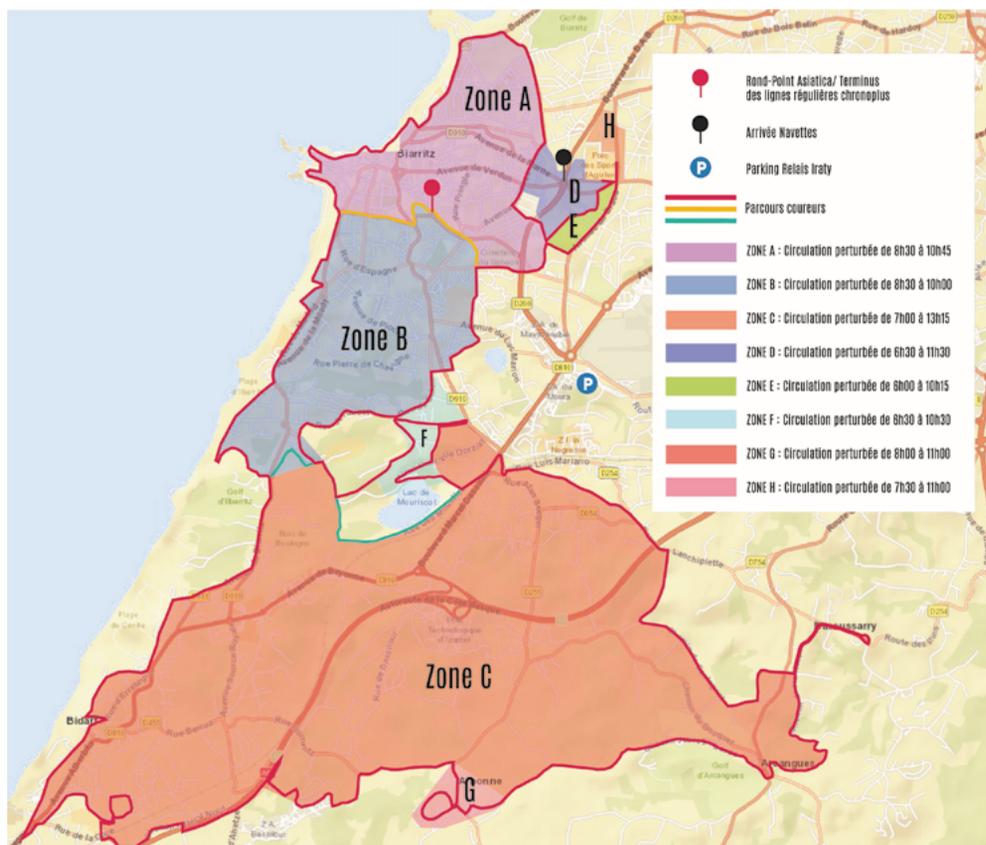
Ils sont terminés rues Beau Soleil et Abbé Lisle et laissent ainsi place à la réfection progressive des chaussées.

Les travaux de réhabilitation des réseaux unitaires se poursuivront début 2023 dans les rues des Primevères et du Dr Guttierrez, pour achever ce programme de plus de 2 millions €HT.

Pour tout complément d'information concernant l'assainissement, contacter la Communauté Pays basque : Direction Eaux Littoral et Milieux Naturels au 05 59 25 37 13 ou consulter le site www.communauté-paysbasque.fr



Circulation perturbée POUR LE MARATHON



La première édition du Marathon international de Biarritz se tient le dimanche 5 juin. 10 000 coureurs vont s'élancer dans la ville et les communes alentour pour boucler les épreuves du Marathon, du semi-marathon, des 10 km et de la marche. Afin d'assurer leur sécurité, les accès seront fermés sur différents points de la ville en fonction de l'heure de passage des coureurs et la circulation sera donc fortement perturbée le matin jusqu'à 15 h.

Les coureurs, leurs accompagnateurs et le public sont invités à se garer au parking Relais d'Iraty ou à Marouette ; des navettes gratuites assureront les rotations pour Aguilera, point de départ et d'arrivée des épreuves, respectivement vers le rond-point de l'Europe et Laroche foucauld.

L'ensemble des lignes régulières du réseau Chronoplus seront, quant à elles, déviées au rond-point du musée Asiatika, terminus commun, de 5 h du matin à la fin du Marathon.

Toutes les infos mises à jour sur biarritz.fr

TXIK TXAK SIMPLIFIE *les transports publics*

À partir du 4 juillet, l'ensemble des transports publics du Pays basque et de Tarnos, Ondres et Saint-Martin-de-Seignanx seront réunis sous un seul et même nom, Txik Txak, référence à un rebond de pelote. La marque Txik Txak regroupera ainsi tous les réseaux de transport du territoire (anciennement Chronoplus, Hegobus, Car Express, Proxibus) dans une offre unique. Ce lancement s'accompagne de la mise en place d'une gamme tarifaire unique sur tout le réseau : 1,20 € le voyage et même 0,96 € avec le Pass Liberté et les tickets 10 voyages. Les moyens de paiement sont démultipliés : à bord des bus auprès des conducteurs (sauf dans le Tram'bus) ou par carte bancaire/smartphone via les valideurs, par internet, sur les bornes de vente, par SMS (le réseau reste gratuit pour les enfants de moins de 6 ans). La durée maximale d'un trajet passera à 1 h 30 au lieu d'1 h pour tenir compte des possibilités de trajets plus longs sur le nouveau réseau.

Par ailleurs, les inscriptions aux transports scolaires s'effectuent jusqu'au 2 août : la carte Transport Scolaire devient le Pass Txik Txak - 28 ans, un pass annuel qui permettra à tous les jeunes de moins de 28 ans, scolarisés ou non, de se déplacer pour 8 € par mois maximum, toute l'année, même pendant les week-ends, les vacances et les jours fériés, sur l'ensemble des lignes du réseau. L'inscription se fait en ligne depuis une plateforme dédiée et accessible depuis le site www.txtiktxak.fr.



ENVIRONNEMENT

La Ville S'ENGAGE AVEC
ATLANTIC CITIES

Biarritz rejoint l'association des Villes Atlantiques dans la lutte contre le changement climatique.

Mme le Maire de Biarritz Maider Arosteguy a signé le 25 mai dernier la déclaration de Donostia-San Sebastian à l'occasion de l'assemblée générale d'Atlantic Cities, l'association des Villes Atlantiques, en présence (de g. à dr.) de Mme Ana Gonzalez, maire de Gijon, Manuel Vitorino, maire de Viana do Castelo (Portugal), Eneko Goia, maire de Saint-Sébastien et Mme Ines Rey, maire de Gijon.

Cette signature est la traduction d'un engagement collégial ambitieux des maires du littoral atlantique, depuis Cork en Irlande jusqu'à Faro au Portugal, dans la lutte contre le changement climatique et ses effets.

La relève des SAUVETEURS

À la rentrée prochaine, tous les élèves biarrots qui entreront en 6^e seront titulaires d'un diplôme de secourisme. Une particularité unique en France !

Depuis 2008, en collaboration avec l'association Biarritz Sauvetage Côtier, la Ville de Biarritz propose chaque année à ses écoliers un programme original, « L'Enfant et l'Océan ». Une manière d'appréhender, tout en s'amusant, les pièges de l'océan.

À la fin de leur scolarité, quelque 230 élèves de CM2 décrochent ainsi le diplôme Prévention et secours civique de niveau 1 (PSC1). Un diplôme qu'ils se voient remettre

officiellement le 9 juin par Mme le maire de Biarritz Maider Arosteguy et les sauveteurs professionnels. Pour certains d'entre eux, cette formation se poursuivra au sein du Biarritz Sauvetage Côtier pour évoluer vers la pratique sportive de l'activité et faire d'eux, qui sait, les sauveteurs de demain...

**UN PLAN D'ACTIONS** *en mer et sur le littoral*

Le 4 mai dernier, Mme la préfète de la région Nouvelle-Aquitaine, Fabienne Buccio, et M. le préfet maritime de l'Atlantique, Olivier Lebas, ont adopté le plan d'actions du document stratégique de façade Sud-Atlantique, en présence de Maider Arosteguy, maire de Biarritz et présidente de la commission lien terre-mer du Conseil maritime de façade, et de Nathalie Le Yondre, maire d'Audenge et présidente de la commission permanente du conseil. Un exercice inédit pour concilier le développement durable des activités, la bonne cohabitation des usages et la préservation des milieux marins et ressources marines de Nouvelle-Aquitaine.

Le document stratégique de façade Sud-Atlantique décline les orientations de la Stratégie nationale pour la mer et le littoral au regard des enjeux économiques, sociaux et écologiques propres à la façade.

Afin de valoriser les initiatives locales, le plan d'actions a fait l'objet d'une étroite association des acteurs de la mer et du littoral (associations, organisations professionnelles, collectivités, industriels) avant d'être enrichi de la consultation du public et des instances. Élaboré par l'État, ce sont ainsi 89 actions territorialisées en mer et sur le littoral qui sont définies au niveau de la façade Sud-Atlantique. Leur mise en œuvre mobilisera sur les 6 prochaines années plus de 200 acteurs et structures.



ENVIRONNEMENT

RENDEZ-VOUS ÉCOCITOYENS *au lac Marion*

Chaque mois, les Rendez-vous écocitoyens sont l'occasion de sensibiliser à la préservation de l'environnement. Ouverts à tous, ils sont le lieu incontournable pour s'impliquer de façon simple et conviviale.

Des déchets abandonnés en pleine nature, des bombes de peinture, des plastiques en tout genre, voilà ce qu'ont collecté les Écocitoyens en mai au bois de Mont-Orient, dans le quartier Aguilera. Posés sur deux grandes bâches, ces objets détonnaient dans le paysage boisé et naturel. Les enfants du BO Omnisports et les citoyens présents, tous mobilisés pour l'événement ont pu constater que les bois ne sont pas épargnés par les incivilités et l'abandon sauvage de déchets. Après une heure de collecte, le butin était si volumineux que les services techniques municipaux ont dû être mobilisés pour



Les participants du mois de mai ont trouvé de multiples déchets sauvages.

les acheminer en déchetterie, tout en respectant le tri effectué lors de la collecte. Une fois ce constat dressé, les participants ont débattu sur les bons gestes de tri et sur les enjeux de la prévention. Après les plages et les espaces verts des mois précédents, les déchets sauvages qui jonchent partout nos espaces de vie et de loisirs questionnent nos comportements.

Ce mois-ci, mercredi 22 juin à 10 h 30, le Conservatoire du littoral accueille les Rendez-vous au lac Marion. Ce site de 5 hectares est le second lieu de promenade de Biarritz après le bord de mer et nécessite d'être préservé. Les participants rencontreront les agents du Conservatoire du littoral, propriétaire du site, les agents du Service des parcs et jardins de la Ville en charge de son entretien et le berger en charge de l'éco-pâturage, Ramuntxo Clausell. La préservation de la biodiversité et les comportements auprès des animaux sauvages et de ceux qui pâturent sont au programme.

Pour en savoir plus et s'impliquer, rendez-vous sur www.biarritz.fr/rvb



Le 22 juin, rendez-vous au lac Marion, entrée ouest, vers la table d'orientation en compagnie du berger de l'écopâturage et de son troupeau.



NE PAS NOURRIR *les animaux !*

Le lac Marion est l'un des endroits préférés des Biarrots. En relation avec le Conservatoire du littoral, la Ville y a mis en place un mode d'entretien écologique de ses espaces naturels. Ainsi, depuis 2020, on peut y croiser pendant l'estive brebis ou âne qui pâture, pour le plaisir de tous. Parfois, l'envie de leur faire partager un morceau de pain est tentante. Cependant, explique Ramuntxo Clausell, le berger en

charge de ce cheptel, « il faut éviter de nourrir les animaux, qui plus est avec du pain, car cela rend les bêtes malades », insistant sur le fait que « l'environnement du lac suffit largement aux besoins de ces animaux de races locales ». Des aliments trop différents de ceux de leur milieu naturel nuisent à leur santé. Il convient donc de respecter les panneaux pour le bien-être des occupants du lac.

BIARRITZ HISSE *le Pavillon Bleu*



Pour la deuxième année consécutive, la Ville de Biarritz a obtenu le label Pavillon Bleu pour ses six plages (Miramar, Grande Plage, Port-Vieux, côte des Basques, Marbella et Milady). Matérialisé par un drapeau bleu hissé à côté de celui, vert, jaune ou rouge, qui caractérise la baignade, le Pavillon Bleu est un label international de tourisme durable remis chaque année aux communes et aux ports de plaisance « *qui mettent en œuvre, de manière permanente, une politique de développement du tourisme respectueuse de l'environnement et des humains* », explique l'association d'éducation au développement durable Teragir qui anime le programme Pavillon Bleu. Il garantit notamment une eau de baignade de qualité. Au total, 419 plages sont labellisées dans 197 communes en France.

LA VILLE VEND *son* *matériel* *inutilisé*

En février dernier, la Ville de Biarritz a signé une convention avec la société Agorastore, spécialisée dans les ventes aux enchères en ligne des biens d'occasion (véhicules, matériels...) des mairies, des organismes publics et des grandes entreprises. Cette plateforme (www.agorastore.fr), qui s'adresse aux collectivités mais aussi aux particuliers, facilite la revente dans une démarche vertueuse d'économie circulaire et de transparence. Pour la Ville de Biarritz, l'objectif est de donner une seconde vie à son matériel inutilisé plutôt que de le destiner à la déchetterie. Une fois le bien mis en ligne, la durée de l'enchère est laissée à l'appréciation de la commune.

Depuis la signature de la convention, la Ville de Biarritz a mis en vente un scooter de cylindrée 100 cm³ qui a trouvé preneur pour 938 €, mais aussi deux traceurs (imprimantes grand format) revendus pour 82 €.



Un désherbage... À L'EAU CHAUDE

La Ville de Biarritz s'est récemment dotée d'une machine à désherber un peu particulière, repérée au dernier Salon des maires... Elle fonctionne à l'eau chaude ! Une loi interdit en effet aux collectivités l'usage de pesticides chimiques de synthèse pour l'entretien des espaces verts et de la voirie. Une interdiction qui concernera aussi les cimetières et les terrains de sport dès le 1^{er} juillet.

La machine à désherber, dont le maire de Biarritz, Maider Arosteguy et son adjoint aux travaux et à la voirie, Michel Laborde (photo), ont pu noter l'efficacité, est alimentée par de l'eau de réseau, de l'eau de pluie ou de récupération filtrée. À l'aide d'une lance, des gouttelettes d'eau chauffées à 120 °C sont projetées sur les mauvaises herbes présentes sur les trottoirs et viennent ainsi attaquer le système racinaire. Il faudra entre un an et un an et demi, après un deuxième passage, pour éradiquer une grosse partie de ces herbes dites de voirie. Montant de l'investissement pour cette machine non polluante, sur batterie électrique : 28 000 euros.



MILESKER, *merci Nicolas !*

Une immense tristesse s'abat sur l'ensemble de ses collègues et collaborateurs à la Ville de Biarritz, en particulier le service Allo Madame le maire, après la disparition de Nicolas Martinez, qui en fut l' élu fondateur. Le souffle d'énergie qui l'animait ainsi que son empathie naturellement débordante ne laissent personne indifférent. En 2020, au lendemain de son élection à la mairie, il devint adjoint à la vie associative, à l'animation et à la démocratie participative. Fort de ce tempérament, il a construit un véritable service de démocratie participative :



Nicolas Martinez avait fondé le service Allo Madame le Maire.

Allo Madame le maire, désirant qu'aucun mot ne sonne creux, allant chercher personnellement chaque futur membre du bureau, les persuadant un par un d'adhérer à ce projet profondément innovant. Plus qu'un service, il a construit une équipe qui, motivée par la liberté et la créativité offertes, donnait à l'humain une place centrale. Aujourd'hui, Charlotte Chaudière, directrice du service, qui l'a accompagné depuis la genèse du projet, fait l'éloge de celui qui « plaçait l'humain avant tout » et « connaissait la valeur de la parole donnée ».

Paul Rodrigues Reis, qui a pris le relais de sa délégation après son départ de la Mairie en novembre 2021, témoigne d'une personne sincèrement altruiste, qui l'a guidé dans ses premiers pas de jeune élu : « Nicolas était très expérimenté, à l'approche transversale et bouillonnant d'idées, qui avait le sens du mot « équipe » ».

Frédéric Canot dresse avec émotion le portrait d'un « personnage atypique, attachant et rayonnant » telle « une étoile filante ». Le responsable de Biarritz Événement se remémore le 14 juillet 2021, où Nicolas Martinez avait su fédérer pas moins de sept communes de la côte basque autour d'un feu d'artifice exceptionnel. Les villes d'Anglet, Bayonne, Ciboure, Guéthary, Hendaye, Saint-Jean-de-Luz et Biarritz avaient lancé en simultané leurs spectacles pyrotechniques. Dans un contexte sanitaire strict et attentiste, « son dynamisme et sa volonté de faire bouger les lignes » l'avaient guidé pour porter le projet de ce spectacle de plein air, où tous les habitants avaient pu profiter d'un moment de joie, dans le respect des jauges imposées par le Covid.

« Profondément humain, haut en couleurs et toujours plein d'élan, cet élu solaire était investi dans les tâches et les fonctions qui lui incombaient au sein de la Ville de façon exemplaire », salue Mme le Maire de Biarritz Maider Arosteguy. Milesker, merci Nicolas !



Nicolas Martinez était adjoint à la vie associative, à l'animation et à la démocratie participative, de juillet 2020 à octobre 2021.



Une nouvelle phase

POUR LES CCVL

Après un an et demi de fonctionnement, les Conseils consultatifs de la vie locale (CCVL) poursuivent leur dynamique avec la création de commissions thématiques. Véritable engagement de mandat, les CCVL ont été lancés en février 2021 par le tirage au sort des 70 conseillers candidats répartis en 7 quartiers : Centre-ville, Saint-Charles, Jules Ferry/Lahouze/Kléber, Braou/Parme/Aguilera, Milady/La Négresse, Bibi Beurivage, Saint-Martin/Pétricot.

Des instances de quartier

Pour rappel, les Conseils consultatifs de la vie locale sont des instances d'information,

d'échange et de concertation autour de projets d'aménagement urbains comme des problématiques liées à la vie quotidienne du quartier. Ils se réunissent lors d'assemblées plénières en présence de l' élu délégué à la démocratie participative, de l' élu référent du quartier, de membres du cabinet dont un chargé de mission dédié et de responsables de services de la mairie. Les sujets abordés ? La piétonnisation, la signalétique des plages, les travaux du quartier et de la ville.

Au cours de ces réunions plénières, les conseillers ont déjà pu être concertés sur des projets tels que le parking du Braou (récemment réalisé), la fontaine de Saint-Charles ou la future aire de jeux et de sport des Thermes Salins.

Des experts citoyens

Depuis quelques mois, l' implication des conseillers des CCVL va au-delà de leur propre quartier : ils travaillent désormais sur les grands projets structurants du mandat autour de 4 thèmes : le stationnement (circulation, mobilités), les grands projets (Aguilera), l' environnement (qualité des eaux de baignade) et la culture (diffusion culturelle dans les quartiers).

Ces réunions, enrichies d'interventions de référents extérieurs, vont leur permettre d'acquérir expertise et expériences. Ces commissions vont se décliner prochainement en ateliers participatifs, matérialisant l'engagement du maire d'impliquer les Biarrots.



Question à

Paul Rodrigues-Reis,

conseiller municipal délégué à la démocratie participative, aux conseils de quartier

Comment évoluent les CCVL ?

« Depuis notre arrivée en 2020, Madame le maire a souhaité mettre en place un dispositif de démocratie participative en déroulant un plan clair : la mise en place des CCVL dans les 7 quartiers, les réunions publiques, les concertations, les visites et permanences mensuelles du maire et des élus référents. Tout ceci, malgré les deux années Covid qui ont perturbé l'installation en interdisant, notamment, les rassemblements. Nous avons déjà pu réunir 3 à 4 fois par an les CCVL, dont ont émergé des aménagements concrets comme la fontaine de Saint-Charles. Désormais, nous approfondissons le dispositif avec la mise en place de quatre commissions thématiques. L'objectif est de mettre les Biarrots autour de la table, avancer sur des projets concrets avec les différentes parties prenantes. Cela se matérialisera par des ateliers autour de plans, par exemple. Le maire souhaite co-construire avec les citoyens. Cette méthode est inédite dans notre ville. De plus, nous souhaitons, dès le début de l'année scolaire prochaine, enclencher le processus d'installation d'un conseil de jeunes. C'est une part importante de la gouvernance voulue par le maire et son équipe, favoriser l'engagement à tout âge dans la vie de la cité. »



ÉLECTIONS législatives



Les élections législatives se dérouleront les dimanches 12 (1^{er} tour) et 19 juin (2^e tour).

Les 20 bureaux de vote biarrots seront ouverts de 8 h à 18 h. Pour rappel, depuis l'année dernière, les bureaux de vote 2 et 3, dits de l'Âge d'Or, sont désormais au Casino municipal, salle des Commissions n° 1.

Pour pouvoir voter, il faut être inscrit sur les listes électorales de Biarritz et présenter, a minima, sa pièce d'identité.

Comme pour chaque élection, la Ville fait appel à des assesseurs volontaires. Leur rôle consiste à assister le président du bureau de vote ; ils veillent au bon déroulement de l'élection et participent au dépouillement. Ils doivent être inscrits sur les listes électorales de Biarritz.

Ils peuvent s'inscrire auprès du service Élections de la Mairie ou par mail à elections@biarritz.fr

Madame le maire À L'ÉCOUTE DES BIARROTS

VISITE DANS LES QUARTIERS

Dans le cadre de ses visites mensuelles dans les quartiers à la rencontre des Biarrots, Madame le maire s'est rendue, le mois dernier, dans le quartier Braou/Parme entourée de ses adjoints et conseillers municipaux, ainsi que des responsables des services de la Ville. L'occasion d'échanger, de faire le point sur les chantiers et, pour les habitants, d'exprimer des problématiques propres à leur quartier, comme ici le stationnement lié à la proximité avec l'aéroport.

Prochaine visite prévue mercredi 1^{er} juin, à 14 h, au quartier Pétricot.



PERMANENCE EN MAIRIE

Parce qu'elle est au service et à l'écoute de tous et parce qu'elle ambitionne de faciliter le quotidien de chacun, le maire **Maidor Arosteguy** reçoit chaque mois en mairie

les Biarrots désireux de la rencontrer. La prochaine permanence est prévue **le vendredi 24 juin, de 15 h à 18 h.**

Se préinscrire obligatoirement au **05 59 41 39 67** en précisant l'objet du rendez-vous.



ÉDUCATION JEUNESSE

TOUS *en forme* !

Les 17 et 19 mai, la 5^e édition des Ateliers de la forme, organisée par le Service des sports de la Ville, a accueilli les classes de CM1 du Braou, Jules-Ferry, Thermes Salins, Reptou, Victor-Duruy, Paul-Bert, Sainte-Marie et Saint-Louis de Gonzague à la Halle d'Iraty.

Autour d'ateliers liés au sport et à la santé, animés par des partenaires et associations locaux, les enfants ont ainsi été sensibilisés aux bienfaits du sport pour leur santé physique

et psychique, à l'hygiène de vie, aux gestes qui sauvent, à la sécurité routière, aux bonnes habitudes alimentaires et à l'inclusion.

Sur une journée entière, ponctuée par le traditionnel pique-nique, les enfants ont ainsi pu s'initier au basket en fauteuil, ou encore à la pelote, découvrir les premiers gestes de secourisme, revoir les règles à suivre à vélo, se familiariser avec les bases de l'alimentation responsable...

BIARRITZ
PIANO
MINIATURE
au Colisée

Le piano est un instrument impressionnant, que ce soit à travers ses possibilités sonores infinies, ou encore sa mécanique de haute précision : c'est ce qu'ont découvert les jeunes élèves des écoles primaires du Braou et de Sainte-Marie à l'occasion d'une rencontre organisée au Colisée par Thomas Valverde, organisateur du Biarritz Piano Festival. Accompagnés de Théo Nesprias, préparateur et accordeur de piano, tous deux ont dévoilé les mystères de ce géant : des démonstrations pédagogiques et interprétations interactives qui ont donné lieu à un échange ludique et enrichissant. Un véritable bonheur pour les petits... et les grands !



Les élèves en pleine expérimentation au pied du Phare.

« *Piéger la lumière* »
AU JARDIN PUBLIC
NATACHA

Lumière(s), tel est le nom du projet mis en place par la Ville de Biarritz et l'Éducation nationale auprès de six classes primaires d'écoles publiques. Il a permis à 150 élèves d'aller à la rencontre de professionnels : ils ont ainsi découvert l'univers du spectacle chez Malandain Ballet Biarritz, le fonctionnement du Phare grâce aux Petits Débrouillards, participé à un atelier photographique et de confection avec Coop ou Maritzuli. Ces expériences ont abouti à la création d'une œuvre collective respectant la consigne « Piéger la lumière ». Elle sera visible du 4 au 8 juin au jardin public Natacha au 110 rue d'Espagne, de 10 h à 20 h.

Informations : Affaires culturelles, 05 59 41 57 56.



Remise de livre À LA MÉDIATHÈQUE

Dans le cadre de ses actions culturelles, l'association « L'invitation aux voyages » a proposé à trois enseignantes de CM1-CM2 de vivre avec leurs élèves une expérience originale, de l'écriture d'un roman collectif

jusqu'à sa publication. Les écoles des Thermes Salins, du Braou et de Jules-Ferry, accompagnées de l'auteure Pauline Alphen, ont su relever les défis de l'écrivain pour offrir l'ouvrage *La petite sorcière*. Le 21 juin, à

la médiathèque, chaque élève recevra un exemplaire de son histoire, publié aux éditions Arteaz. À cette occasion, le livre entrera dans les rayons de la médiathèque et sortira dans certaines librairies du département.

LE COLLÈGE JEAN ROSTAND *en tournage*

Voilà déjà trois ans que le FIPADOC a initié une politique d'éducation à l'image et de formation de jeunes talents. Une collaboration s'est installée avec une classe de 4^e du collège Jean Rostand, où 25 élèves rencontrent régulièrement trois professionnels – une réalisatrice, un monteur et la responsable du campus du festival – qui les guident dans l'écriture et la réalisation d'un court-métrage documentaire. Récemment, les élèves se sont retrouvés pendant deux jours pour un tournage dans plusieurs coins du Pays basque, autour de la thématique de la frontière. La restitution du film a lieu le 20 juin au collège avant une présentation tout public annoncée en septembre.





Sensibilisation AUX ADDICTIONS

Le lundi 2 mai dernier, quatre classes de seconde du lycée André Malraux se sont rendues au Colisée pour assister à une rencontre avec Joana Balavoine, organisée par le service Jeunesse de la Ville en partenariat avec l'association Addictions France.

À travers le récit personnel de Joana, qui a mené une longue bataille contre la drogue, mais aussi l'expertise et l'expérience des intervenants de l'association, les jeunes ont pu s'informer sur les effets et les risques des addictions, sur les solutions et comportements face aux sollicitations et aux difficultés quotidiennes.

Ces échanges se sont poursuivis au travers d'un moment plus informel, à l'issue de la conférence, permettant de libérer la parole des élèves présents.

Pour que les familles puissent aussi bénéficier de cette expérience et de ces conseils, le prochain « Café Parents d'Ados », organisé par le

Local Ados Biarritz le jeudi 2 juin à 18 h 30 à la Maison des Associations, accueillera une nouvelle fois Joana Balavoine et l'association Addictions France pour traiter de ces sujets avec les parents et leurs enfants, qui peuvent également y assister.

Entrée gratuite - Inscriptions par téléphone au 06 16 48 63 82 ou par mail à local.ados@biarritz.fr



Eté 2022 : RÉSERVATIONS POUR L'ALSH MOURISCOT



Pendant les grandes vacances, l'accueil de loisirs sera ouvert du vendredi 8 juillet au mardi 30 août, du lundi au vendredi (hors jours fériés) de 7 h 30 à 18 h 30. Les enfants y sont répartis en différents groupes selon leur âge afin de leur proposer des activités adaptées : les Lutins pour les petites sections, les Ziboux pour les moyennes sections, les Tigres pour les grandes sections, les Têtes brûlées pour les CP-CE1, la Team Tropicale pour les CE2-CM1-CM2 et les Ados pour les enfants scolarisés en 6^e et plus.

Les thèmes des activités de l'été sont déjà disponibles sur l'espace famille rubrique actualités.

Les réservations pour les enfants âgés de 3 à 15 ans se font du mardi 7 juin à 9 h au vendredi 10 juin à 17 h, uniquement via l'espace personnel des parents sur l'Espace Famille de la Ville. Aucune réservation ne pourra être prise par mail ou par téléphone.

Les places seront attribuées en fonction de la capacité d'accueil de l'ALSH. Passée cette période de réservation, les places ne seront pas garanties et données en fonction des disponibilités.

Renseignements : 05 59 23 09 94 - espacefamille@biarritz.fr



LA PAGE DÉDIÉE à l'euskara

Chaque mois, un espace de lecture est consacré aux bascophones de toujours ou en apprentissage, mais aussi aux curieux et aux amoureux des langues.



RETROUVEZ LA TRADUCTION en français sur

WWW.BIARRITZ.FR

IKASTEN

LE SAVIEZ VOUS ?

Une langue meurt tous les 14 jours !

Aujourd'hui, un tiers des langues du monde compte moins de 1 000 locuteurs. Toutes les deux semaines, une langue meurt avec le dernier locuteur. On prévoit que 50 à 90% d'entre elles disparaîtront d'ici le siècle prochain.

ERRAN ZAHARRA

LE PROVERBE

"PENTZE TXARRENAK ERE, EKAINEAN BADAIKE."

Même les plus mauvaises prairies donnent en juin.

ZENBAKIA

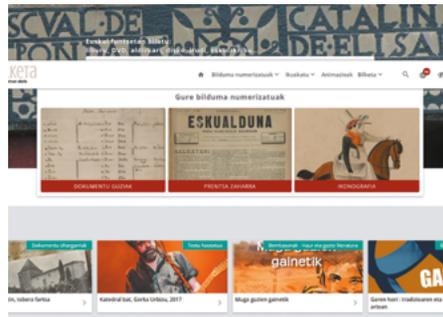
LE CHIFFRE

23

Ekainaren 23an Donibane Suak piztuko dira Europako txoko anitzetan bezala, Euskal Herrian ere. Jatorri paganoa duen antzinako tradizioa da, birsorkuntza-errituak biltzen dituen. Berantago hartu zuen santu baten izena.



LITERATURA SAREAN: BI WEBGUNE INTERESGARRI



Hilabete honetan, literatura ardatz duten bi webgune aurkeztu nahi dizkizuegu; lehen haurrei zuzendua; eta bigarrena helduei (gainera, frantsesezko bertsoia ere badu).

Haurrentzat: ipuin interaktiboak

Batzuetan zaila egiten zaigu haurrak literaturara hurbiltzea, liburuek geroz eta «lehiakide» gehiago baitituzte. Hainbat gako entzuten dira: goizik hasia, irakurketa ohitura batzuk finkatzea (gauean lo egin aitzin...) eta azkenik, haurren mailaren

araberako eta bere gustuen araberako irakurketak hautatzea.

Ipuin interaktiboaren proposamena erakargarria izan daiteke, testuak arinak direlako eta irudiak mugitzen direlako. Gainera, animalien harrabotsak ere entzuten dira. Irakurtzen ez dakitenentzat egokiak dira, play botoia sakatuta kondalari baten ahotsa entzuten baita.

Zazpi ipuinak ikusi lotura honetan:

<https://eranafarroa.eus/baliabideak/ipuinak/ipuin-interaktiboak/>

Helduentzat: Bilketa

Mediateketan aurki daitezkeen Euskal Herriari buruzko edota euskarazko liburu, aldizkari, eskuizkribu, artxibo, ikonografia eta ikus-entzunezko dokumentuei buruzko webgunea da Bilketa. Webgunea zinez interesgarria da, bakoitzak bere interesen arabera bilaketak egin ditzakeelako: badira erakusketa birtualak, berritasunen aurkezpenak, Euskal Herriko prentsa zaharra, argazkiak...).



HIZTEGIA LE LEXIQUE

Courtoisie : Jendetasuna

Bienvenue : Ongi etorri

Merci : Milesker

De rien : Ez da zeren/Deusetaz

S'il vous plaît : Otoi

Volontiers : Gogotik

Pardon : Barkatu

Oui : Bai

Non : Ez

Je ne comprends pas : Ez dut ulertzen



AGENDA UDAKO EUSKARA IKASTALDIAK

Uztailak 04 > Uztailak 15
Miarritzeko Gau Eskola

Astelehenetik ostiralera.
9:00 - 17:30 (bazkari pausarekin).
440€ (bazkaria barne).
A1 mailatik (hasiera)
C1 mailara (gaitua).
Izena emateko: ekainaren 20a arte.
06 20 11 63 51
ikastaldi@aeek.eus

Aitzinatua Avancé



Bitartekoa Intermédiaire



Hasiberria Débutant



IRAKURKETA MAILA NIVEAU DE LECTURE

LA VIE DES BIARROTS

Chaque mois, Biarritz Magazine part à la rencontre des Biarrots. Qu'ils soient actifs, influenceurs, faiseurs de liens ou porteurs de projet, ils contribuent à leur manière au rayonnement et au dynamisme de la ville.



©DELPHINE PERNAUD

La Réparerie, une idée anti-gaspi

Pourquoi devrait-on mettre à la poubelle tout ce qui est cassé ? Avec son atelier mensuel, Yves Bernard forme les gens à réparer leurs vieux objets.

N'en jetez plus ! Offrir une seconde vie aux objets cassés en aidant les gens à les réparer par eux-mêmes : telle est l'ambition d'Yves Bernard, membre de l'Accorderie de Biarritz, cette association à but solidaire qui mise sur l'échange de services et la lutte contre l'isolement grâce à une monnaie sociale : le temps donné. Ancien enseignant en sciences de l'ingénieur, Yves Bernard a donc eu l'idée d'ouvrir un atelier mensuel, La Réparerie, inspiré de la philosophie des Repair Café qui ont essaimé dans le monde, à rebours d'une société du tout-jetable. « *Les adhérents de l'Accorderie viennent avec leurs appareils en panne et s'ils ne peuvent pas le faire, je me déplace, explique-t-il. Je suis outillé pour les démonter. Je leur fais analyser la cause de la panne, on regarde ensemble et je leur transmets mes connaissances* ». Si, finalement, quelques appareils finissent bel et bien à la déchetterie, la plupart sont réparés, qu'il s'agisse d'aspirateurs, de fers à repasser ou de jouets d'enfant. « *C'est un peu le système D, mais c'est mieux que le plombier qui va prendre 80 euros pour changer un joint et puis le but est d'essayer le plus possible de rendre autonomes les personnes* ». Certaines finissent même avec le fer à souder entre les mains ! Pour l'instant, la Réparerie loge à la Maison des associations à Pétricot, mais après l'été, elle devrait trouver refuge dans un nouveau local. L'air du temps est à la lutte contre le gaspillage. En voici un bel exemple !



« Une démarche éco-sportive »

©DELPHINE PERNAUD

Jeff Bernard,

Responsable de l'école Biarritz Surf Océan

Parfois, on lui demande, sans bien comprendre : « *Tu fais un cours de surf ou d'environnement ?* » Les deux ! Instructeur de surf depuis 27 ans, Jeff Bernard se voit plutôt comme un éducateur sportif option Surf. « *Déjà, quand on arrive à la plage, on arrête de se regarder la mèche et le bout de la planche et on lève les yeux, simplement ! Pour regarder ce qu'il y a autour* », rit-il d'emblée. Muni d'un brevet d'État deuxième degré en surf qui l'habilite à entraîner le haut niveau et à former les formateurs et d'un master 2 Ingénierie des sports de glisse, l'homme cultive depuis toujours, dans ses cours aux particuliers et ses conseils aux centres de formation, ses valeurs de sensibilisation à l'environnement. « *J'utilise en fait le surf comme un média pour se réconcilier avec ce qui nous entoure* ». Au Miramar, où il exerce, Jeff Bernard monte aussi des ateliers d'éveil corporel et environnemental intitulés « *Raconte-moi la plage* ». Il y intègre ses connaissances en arts martiaux chinois, lui qui a découvert la méditation il y a 17 ans, quand elle était réservée à un milieu d'initiés. Détenteur, en complément, d'un diplôme d'accompagnateur sport-santé reconnu par l'ARS, il amène vers l'activité physique des personnes souffrant de maladies chroniques (dont la dépression, les troubles musculaires, le burn-out...). Il est fier d'être l'acteur d'une démarche de tourisme qui se veut responsable. Son credo, on l'a compris : « *Lever la tête. Observer. La côte basque est un trésor qu'il faut préserver, pas que consommer* ».

Nous devons préserver NOTRE TRÉSOR MARIN

Directeur de l'association Centre de la Mer Biarritz, l'océanographe Iker Castège veille sur l'écosystème menacé du golfe de Gascogne.

De sa fenêtre qui donne sur la Côte des Basques, Iker Castège n'en finit pas de plonger ses yeux dans le grand bleu, s'émerveillant de « *l'exceptionnelle richesse de notre biodiversité marine locale, finalement assez méconnue* ». C'est bien pour elle qu'à la tête du Centre de la Mer, depuis 2004, il ne cesse, avec son équipe de quatre chercheurs, d'ausculter les fonds marins, les rochers, et de collaborer à de nombreux programmes de recherche avec des universités (dont celle de Pau) ou l'Ifremer. « *Pour mieux connaître et donc mieux protéger* ».

Saviez-vous que les eaux basco-landaises abritent 21 espèces de dauphins et de baleines, soit un quart de la centaine d'espèces mondiales en la matière ? Biarritz et les baleines, on le sait, c'est une vieille histoire. Il est loin le temps où le Port-Vieux était le point de départ des baleiniers, alertés par les hommes qui faisaient le guet des Atalayas, sur les hauteurs. On sonnait les cloches ou on allumait un feu quand on voyait le souffle des baleines et les pêcheurs s'élançaient... Depuis, l'homme a appris à protéger la nature et Iker Castège veille sur sa biodiversité marine comme l'orfèvre sur ses pierres précieuses. « *Notre zone reste l'une des plus riches du littoral français, voire européen, en termes de mammifères marins* ». L'explication : l'existence d'une grande diversité d'habitats naturels, de la côte rocheuse des Basques à la côte sableuse qui file d'Anglet vers les Landes, en passant par les grands fleuves (Adour, Bidassoa...) et le Gouf de Capbreton, cet immense canyon sous-marin qui draine près des terres de lointaines espèces. « *Il y a aussi le fait que nous soyons dans une zone frontière entre les espèces des eaux froides qui redescendent, comme les orques ou les pingouins qui viennent l'hiver à Biarritz, et les espèces d'eaux chaudes, parmi lesquelles des poissons tropicaux ou, en termes d'oiseaux, les puffins des Baléares* ».

Un brassage pourtant menacé, aujourd'hui, par le changement climatique. Ce que tous les sommets de la Terre dénoncent haut et fort, Iker Castège le voit à l'œuvre. Et de manière brutale. « *Dans les années 1970, on avait ici un climat pluvieux, froid, une mer souvent agitée. Depuis les années 2000, on observe plutôt des conditions anticycloniques : une mer calme, chaude, des températures élevées de l'eau et de l'air* ». La rapidité de ces changements bouleverse les liens subtils de la chaîne alimentaire et crée une source de stress pour les populations animales et végétales, faisant d'ores et déjà remonter les espèces d'eaux froides. Sans parler de la pollution de l'eau par les micropolluants, qui est aussi à l'étude en partenariat avec l'université de Pau et l'Ifremer.

Pour autant, le directeur du Centre de la mer n'incline pas au défaitisme. Il évoque le travail qui a conduit à « zoner » le littoral en aires marines protégées (interdit, par exemple, de grimper sur le Boucalot



©DELPHINE PERNAUD

et la roche Ronde pour protéger les nichées des oiseaux marins !) ou les actions pédagogiques menées en direction des scolaires, avec la création d'aires marines éducatives. « *Une école se saisit d'une partie de son littoral et y fait cours tout au long de l'année. On y apprend les maths en comptant les coquillages... Les élèves ont ensuite un conseil de la mer, débattent de ce qui les a marqués...* » Le but : « *faire des enfants des écocitoyens* », qui diffuseront au sein de leur entourage. « *J'ai vu ensuite des gamins acheter des livres d'océanographie !* », s'enthousiasme Castège. « *La relève, elle est là !* » Son rêve : que tout le monde réalise le trésor caché sous nos eaux et le protège.



11^E ÉDITION DU BOUCLIER DE LA CÔTE BASQUE

Samedi 18 juin de 8 h 30 à 20 h

Le club de basket la Jeanne d'Arc Biarritz organise, pour la onzième année, ce tournoi faisant honneur au beau jeu et à la bonne ambiance. C'est le rendez-vous de basket de la fin de saison, regroupant une vingtaine d'équipes mixtes de niveau régional.

Ce tournoi a gagné, au cours de ses dix premières éditions, en qualité et en notoriété, au point d'attirer aujourd'hui des équipes de toute la France. Au programme, de 8 h 30 à 20 h, des matchs, un concours de dunks et de shoots du milieu du terrain à 12 h 30.

L'entrée est gratuite, boissons et restauration sur place (buvette, sandwiches, grillades).

Jeanne d'Arc de Biarritz Basket

Parc Saint Martin, 7 rue Saint Martin

Informations : Mitx Desclaux 06 19 85 81 12

Sophie Lasserre 06 82 86 07 88

jabiarrizbasket@wanadoo.fr - jabiarriz.com/basket

BIEN-ÊTRE À L'ATELIER OXALA

L'enseignant de yoga kundalini et yin, Thomas Sher Dass propose un atelier tous les vendredis, de 14 h 30 à 16 h, à Oxala. Également cet été pour des sonothérapies, bains de Gong et voyages au tambour.

Association Oxala, 4 allée de l'Aéropostale

Renseignements :  @SherDassDonThomas - 07 84 80 23 53

LES CONFÉRENCES DE L'UNIVERSITÉ DU TEMPS LIBRE

Jeudi 2 juin à 16 h 15

« Qui a peur d'Edgar Poe ? » (1809-1849)

Qui ? « son siècle épouvanté... par cette voix étrange » (Mallarmé)

par Monique BOUCHOUK, agrégée, docteur en littérature américaine

Jeudi 9 juin à 16 h 15

Le pain, son histoire et sa biologie

par Jean-Pierre MARION, médecin et Marie-Claude ROUQUET, professeur

Jeudi 16 juin à 16 h 15

Peinture et cinéma

par Jean-Louis REQUENA, conférencier

Jeudi 23 juin à 16 h 15

Vision Mystique et Présence Divine en peinture par Guillaume COUSTHAM, historien de l'art

Université du Temps Libre, 2 rue Darrichon.

Informations : 05 59 41 29 82

utlbiarriz@gmail.com - utlbiarriz.fr



Jupiter et Sémélé par Gustave Moreau, 1895.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE BRIDGE AU BELLEVUE



Du 1^{er} au 12 juillet à l'Espace Bellevue

Biarritz s'apprête à accueillir le prestigieux Festival international d'Été de bridge à l'Espace Bellevue et qui rassemble un plateau d'exception sur 12 jours !

Porté par une équipe composée de bénévoles depuis 2016, il a remporté un succès grandissant jusqu'à devenir le 1^{er} festival de bridge de France.

Une première place européenne est maintenant visée par ses organisateurs.

Le caractère festif de cette manifestation est assuré par une ambiance conviviale, où la gastronomie locale est mise

à l'honneur à l'occasion des cocktails clôturant chaque tournoi. Le Pays basque est tout particulièrement fêté lors du Tournoi basque, au cours duquel les festivaliers sont habillés en rouge et blanc, et les femmes jouent contre les hommes.

Pour participer, il faut choisir son ou ses tournois en s'inscrivant en ligne, sur festival-bridge-biarritz.com. Il est possible, par ailleurs, de découvrir le jeu et de s'y faire initier.

**Informations : Biarritz Côte Basque Bridge
contact@festival-bridge-biarritz.com
06 61 68 44 88**

PORTES OUVERTES DU THÉÂTRE DU RIDEAU ROUGE

> FORMATION PROFESSIONNELLE DU COMÉDIEN, COURS PUBLIC D'ART DRAMATIQUE, DIRIGÉ PAR GÉRARD BAGARDIE

Le jeudi 23 juin et le samedi 26 juin à 20 h 30
au Colisée

Les élèves travaillent des scènes
du répertoire classique et moderne.

Pour découvrir ce qu'est la formation
donnée dans les grands cours, tels
que les cours Florent, Cochet, ou

Le Conservatoire national supérieur d'art
dramatique.

Possibilité, pour les spectateurs,
de s'essayer à ce travail en disant une fable
de la Fontaine.

> ATELIERS THÉÂTRE ET IMPRO, DIRIGÉS PAR SANDRINE POUJOL

Le vendredi 24 juin à 20 h 30 au Colisée
Atelier Ouvert pour adultes

Le dimanche 26 juin à 16 h au Colisée
Atelier Ouvert pour enfants et ados

Les élèves, après quelques échauffements
fondés sur la respiration, le corps,
la voix, s'exercent à l'improvisation,
avant de travailler une scène de théâtre
contemporain.

Possibilité, pour les spectateurs, d'intégrer
la classe sur scène.

Le Colisée, 11 avenue Sarasate
Informations : lerideau.rouge@wanadoo.fr
formation professionnelle
du comédien : 06 65 15 50 61
ateliers théâtre amateur : 06 83 41 66 60.



PLONGEZ AVEC L'USB



Le club de plongée de l'Union
sportive de Biarritz propose
de découvrir les trésors sous-
marins de la côte basque :
le Boucalot, le plateau des
Esclaves, les grottes de la Rague
à Sare, les cirques, ou encore
Campo Banco. Les épaves sont

également au programme, ainsi que des sites éloignés tels que le
Saint Sunniva ou la grotte d'Arroka, un des joyaux du Pays basque.

Ici, la plongée se pratique à travers des baptêmes, des packs
découverte, de la formation de niveau 1 à 4, de la plongée au Nitrox
- élémentaire ou confirmé.

Le club, familial et à taille humaine, dispose d'une équipe enjouée
et d'un encadrement professionnel piloté par Matthieu.

Informations : 06 23 41 12 95 - www.usbplongee.com
administration@unionsportivedebiarritz.fr

MATINÉE YOGA À OXALA

Samedi 18 juin, de 10 h à 12 h 30

Dans un cadre accueillant, s'offrir
un temps de reconnexion, pour soi.

Karine Giraudel, diplômée de
l'école de Yoga 64 et de l'École européenne de yoga traditionnel,
propose aussi des cours de Hatha-Yoga les lundis soir, de 18 h 45 à
20 h 15 et le mardi matin, de 10 h à 11 h 30.

Informations : 06 22 40 66 87



STAGE DE YOGA DANSE À LA PLAGES

Samedi 25 juin et dimanche 26, de 10 h 30
à 11 h 45 et de 19 h à 20 h 15

L'académie de la forme propose un stage
de yoga-danse pour tous niveaux et tous
âges sur la plage de la côte des Basques,
avec une démonstration chorégraphique
après le cours.

Informations : 07 67 19 32 80
ou 06 74 33 88 27 par sms
academieforme64@gmail.com

EXCURSION EN CIDRERIE AVEC ENERGY'S PAYS BASQUE

Samedi 18 juin

La dynamique association Energy's
Pays Basque affrète un bus pour
une sortie des beaux jours en
cidrerie à Aginaga, avec escale à
Guernika le matin, où les visiteurs
auront quartier libre. Au retour,
petite halte frontalière à Béhobie.

Informations et inscriptions :
06 82 02 51 98



JUIN AU THÉÂTRE DU VERSANT



4 juin à 18 h

Collège Largenté « Absurdités » et « La Chorale »

10 juin

EAC Collège de Tardets (55 élèves de 6^e et 5^e). Une journée de découverte au Théâtre du Versant : représentation de Commedia dell'arte, approche des métiers du théâtre, pratique sur le plateau et rencontre des élèves du collège Jean Rostand au Colisée.

20h EAC Collège Jean Rostand, « Alter Morceau », 16 élèves de l'atelier théâtre au Colisée

11 juin

Jusqu'à 17 h, répétition élèves CHATT Collège Jean Rostand, **au Conservatoire Maurice Ravel.**

12 juin

Représentations 17 h 30 et 19 h élèves CHATT Collège Jean Rostand, **Conservatoire Maurice Ravel – Entrée libre**

13 juin

Représentations 14 h 30 et 19 h 30 élèves CHATT Collège Jean Rostand, **Conservatoire Maurice Ravel – Entrée libre**

15 juin à 18 h 30

Amicale Laïque Mouguerre « Magie du cirque »

17 juin à 20 h

Atelier adultes Mouguerre « Les vieilles toupies »

18 juin à 20 h

Atelier jeunes Mouguerre « Eaux douces », Atelier Ste Bernadette « Qui a volé ? » Audition élèves de Charlotte Laffon

19 juin

- 14 h : Atelier enfants 1 Versant « Sacré cirque ! »
- 17 h : Atelier enfants 2 Versant « Insupportables »
- 18 h 30 : Atelier jeunes 1 Versant « Interaction »

24 juin à 20 h

Atelier Baroja étudiants « Brèves de hall » Atelier adultes « Le chaperon rouge »

25 juin à 20 h

Atelier Polo Beyris « Raconte au fleuve »

26 juin à 17 h 30 et 20 h

Atelier adultes Versant « Le procès de Don Juan »

29 juin à 20 h

Atelier jeunes 2 Versant « Portable »

1^{er} juillet à 19 h

Atelier enfants en basque « Manifa »

2 juillet à 20h

Atelier adultes Baroja « La nuit »

**Théâtre du Versant, rue Pelletier
Informations, tarifs et réservations :
05 59 230 230
theatre-versant@orange.fr**

LE FRISBEE AVEC EUSKADISK

Le samedi de 10 h 45 à 12 h 45 au complexe sportif de Larochefoucauld

Les Euskadisk concluent en fanfare la séquence outdoor (sur terrain en herbe) avec le titre de champion régional en catégorie open mixte. L'équipe est ainsi promue en Nationale 3, permettant au club d'être représenté en division nationale sur les trois surfaces (beach - sable, indoor - gymnase et outdoor - terrain en herbe) dès la saison prochaine.

Les sportifs prennent désormais le chemin de la plage pour préparer la coupe régionale, ce début juin et les championnats nationaux en septembre.

Pour s'essayer à l'Ultimate Frisbee dès 10 ans, l'association Euskadisk organise, tous les samedis matin, sur herbe, une pratique pour tous.

Informations :

euskadisk.frisbee@gmail.com

  @euskadisk



ARMÉNIE, 3 000 ANS D'ART ET D'HISTOIRE

Samedi 4 juin à 15 h 30 à la Médiathèque

Patrick Donabedian, spécialiste de l'art médiéval du Caucase Sud, propose une conférence passionnante

autour de l'art trois fois millénaire d'Arménie.

En partenariat avec l'Association culturelle France-Arménie du Pays basque, AgurArménie.

Médiathèque, 2 rue Ambroise Paré

Informations : 05 59 22 28 86 - agurarmenie.wordpress.com



VOYAGE EN RIOJA

Mardi 14 juin

Les Amis du Musée historique de Biarritz organisent une belle journée en Rioja. Cette sortie est ouverte aux adhérents et aux non-adhérents.

Informations : 05 59 24 86 28 - museehistoriquebiarritz@orange.fr - www.musee-historique-biarritz.fr

EN JUIN CHEZ DENEKIN

Ce mois-ci, Denekin propose deux nouvelles activités

> COURS DE QI GONG

Dès le 7 juin, le mardi de 14 h 30 à 15 h 45

Renforcement musculaire, mental et énergétique adapté à tout public.

> COURS DE PILATES

De 16 h à 17 h

Pour le développement des muscles profonds, amélioration de la posture, l'équilibrage musculaire et l'assouplissement articulaire à tout âge.

Renseignement et inscription : 05 59 23 06 14 ou 06 24 35 00 77 - ou auprès de Aude : 06 80 42 04 18

> ATELIER PAPOTE ET BLABLA

Le mardi de 14 h 30 à 16 h 30

C'est autour d'un thé, d'un café que l'on se raconte...

> STAGE DE THÉÂTRE

Samedi 11 juin de 9 h 30 à 12 h 30

animé par S. Raudrant de la Cie des Quat' Juedis



> SOIRÉE TAPAS MUTXIKO

Samedi 11 juin de 18 h 30 à 21 h la place des Résistants, à Biarritz, se transforme en piste de danse.

> MARCHÉ À MARÉE BASSE

Les mardis 14 et 28 juin, à 10 h 30

Départ des marches de la côte des Basques jusqu'à Ibarritz. (En fonction de la météo).

> ATELIER CUISINE DU MONDE

Les jeudis 16 et 30 juin, de 9 h 30 à 13 h 30

Pour voyager et découvrir autour d'un plat et d'un dessert la gastronomie du monde. (Nombre de places limité, sur inscription à l'association)

> LECTURE À HAUTE VOIX

Lundi 20 juin, de 15 h à 16 h

Pour s'immerger dans une œuvre littéraire jouée par un comédien de la Compagnie des 3 Unités.

À MARIA PIA

> OKAWA

Projet d'accès à la culture pour tous. Grâce aux partenaires de Maria Pia, les Affaires culturelles de la ville de Biarritz, le Ballet Malandain, la Scène nationale Sud Aquitain, les Amis du théâtre de Biarritz et le cinéma Le Royal, un programme de spectacles est proposé au trimestre. Il reste encore quelques places pour les spectacles de juin.

> LOCAL ADOS

Pour les jeunes de 11 à 17 ans ! Dans l'enceinte de l'école V. Duruy, le local ados est ouvert tous les jours de la semaine et pendant les vacances scolaires. L'équipe propose des sorties, des séjours, des ateliers d'aide aux devoirs, et des actions d'autofinancement. En juin : paintball, bouée tractée, rafting et karting.

> FRANCE SERVICES

France Services accompagne les citoyens dans leurs démarches administratives en ligne auprès de la CAF, l'ANTS, la CARSAT, la CPAM, les finances publiques, la Poste, MSA, Pôle emploi et le ministère de la Justice.

Une permanence avec une avocate a été mise en place tous les vendredis matin, sur rendez-vous.

Informations : 05 59 43 81 56 - biarritz@france-services.gouv.fr

> GUITOUNE

Depuis le mois de mai, Maria Pia part à la rencontre des habitants sur les quartiers de Biarritz avec sa nouvelle guitoune. Son objectif est d'échanger avec les habitants et d'animer des ateliers France services, des ateliers de réparation de vélos, ainsi que des animations participatives !

> FÊTE DE MARIA PIA

Rendez-vous le 6 juillet à partir de 15 h à la salle Errecarte dans le quartier Pétricot. Au programme : jeux et animations pour tous, concert, blind test, buvette et apéro dînatoire. Un rendez-vous pour fêter la fin de l'année et le début de l'été, un moment pour tous !

Maria Pia, 30 bis rue de Pétricot

Informations : 05 59 43 90 78



LES ACTUS DE JUIN AU THÉÂTRE DES CHIMÈRES

> LE CID

Dimanche 5 juin à 17 h aux Découvertes

À l'issue du 3^e module sur l'univers d'un auteur, la formation approfondie 2^e année s'est attaquée, cette fois-ci, à la langue de Corneille à travers Le Cid.

Un monument à s'approprier, des alexandrins à mettre en bouche et en corps, une ampleur des personnages, le lyrisme des situations...

Entrée libre

Réservation obligatoire sur billetweb.fr

> PRINCESSE ANÉMIE D'APRÈS YVONNE, PRINCESSE DE BOURGOGNE DE WITOLD GOMBROWICZ

Vendredi 10 juin à 17 h aux Découvertes

Cette adaptation de la pièce la plus connue de Gombrowicz est en réalité une performance d'1 h 30 dans laquelle on voit les acteurs de la troupe de La Luzège en Corrèze inventer leur partition physique avec la méthode polonaise fondée sur la forme et le contraste. L'idée de performance traduit la tentative de repenser les modes de production au théâtre en proposant d'offrir au public, pour un soir, le « processus transparent » de la création : sur le plateau, la metteuse en scène dirige les sept comédiens en jeu et les guide vers le grotesque des situations

tout en partant de leurs propositions personnelles.

Réservation sur billetweb.fr

> FESTIVAL DES ATELIERS FAIM DE TRAVAUX

Du 17 au 19 juin au Colisée

Le théâtre des Chimères, depuis sa création, affirme ce rôle d'apprentissage de la vie à travers de nombreux outils de formation. Des ateliers enfants, adolescents, jeunes ou adultes existent sur Biarritz, Bayonne, Anglet...

Le Colisée, 11 avenue Sarasate
Réservation sur billetweb.fr
Informations : 05 59 41 18 19
contact@theatredeschimeres.com
www.theatre-des-chimeres.com

MAÎTRE MENDIBOURE INVITÉE PAR FEMMES 3000



Mardi 14 juin à 19 h 00 à l'hôtel Le Biarritz

L'association Femmes 3000 Pays Basque propose une conférence-débat suivie d'un dîner avec comme invitée à l'honneur : Maître Anne-Marie Mendiboure, avocate au barreau de Bayonne depuis plus de 30 ans, spécialisée dans le droit du travail, élue au sein du Conseil national des barreaux.

Elle traitera des différentes formes du harcèlement dans le monde du travail ; qu'il s'agisse de harcèlement moral ou sexuel ou discriminatoire. Aussi, elle abordera l'égalité professionnelle entre hommes et femmes.

30 Avenue de la Milady
Informations et inscriptions :
Michelle Bacchetta :
07 69 60 52 39



LES PORTES OUVERTES DE BALLABULLE

Samedi 25 juin, de 10 h à 18 h

L'école de cirque Ballabulle célèbre la fin d'année autour d'un moment de convivialité où, tout au long de la journée, les élèves seront à l'honneur et dévoileront leurs acquis et compétences circassiens.

Festivités ouvertes à tous avec une tombola, autour d'un pôle restauration et boissons.

Ballabulle, 25 allée du Moura
Informations : 06 14 97 10 84 -
ecoledecirque.ballabulle@gmail.com

À VOS LECTURES !

→ **Palaces Basques 1890-1935**

Bertrand Costet présente dans ce livre les palaces de la côte basque au début du XX^e siècle. Avec plus de 200 images d'époque (plans, cartes postales, photos), ce livre décrit les plus beaux hôtels dont ceux de Biarritz avec leurs golfs attenants. Témoignage du passé, mais surtout un plaidoyer pour un développement maîtrisé et durable de l'Euskal Herria et il milite pour la préservation de ces établissements d'exception.



Aux éditions Arteaz.

→ **Le parfum des embruns**

À Biarritz, en 1910, la jeune et ambitieuse Éléonore Fourneau se démarque par son talent et sa créativité. À la tête de sa propre maison de couture, et fraîchement divorcée, elle jouit d'une indépendance rare à une époque où les questionnements et revendications féministes gagnent du terrain.



Son quotidien est bouleversé par l'arrivée d'un aristocrate russe, Grigori Meletski, venu en villégiature dans la cité balnéaire avec sa fiancée. Au fil des étés, elle continue de le croiser et s'inquiète du lien qui se tisse peu à peu entre eux. Mais tout les oppose, et la tourmente de la Première Guerre mondiale gronde au loin...

Premier roman de Laurence Pinatel, aux éditions Albin Michel

→ **La princesse Sophia à la rencontre du philosophe**

Dans son roman, l'autrice laisse le soin au lecteur d'organiser la bibliothèque de son âme. Quelle idée ! La sagesse qui va à la recherche de la vérité. Que souhaite vraiment, la Princesse Sophia ? Quel est son but ? Trouver un sens à sa vie ? Des réponses ? Quel philosophe pour la guider sur ce chemin périlleux ? C'est tout le mystère de cette histoire qui est aussi une aventure...



Roman philosophique de Corinne Labadie-Larrieu, aux éditions Éditivre

C A F É T H É Â T R E



AU PETIT BIJOU *Café-théâtre*

→ **Demain ? Je me marie ! [1]**

Du 2 au 4 juin à 20 h et le 5 à 17 h

Quand ? La veille de son mariage, un joli cœur arnaqueur voit sa cougar de maîtresse et sa promise débarquer chez lui, c'est la panique totale !

→ **Feignasse hyperactive [2]**

Les 10 et 11 juin à 20 h et le 12 à 17 h

Entre sa mère, son fils, son ex, ses élèves qui prennent Molière pour une dent ou son médecin généraliste qui se prend pour un gynéco, Vanessa est épanouie comme jamais.

→ **Vacances Obligatoires [3]**

Du 16 au 18 juin à 20 h et le 19 à 17 h

Patrick s'éclate dans son boulot, mais il travaille trop ! Pour préserver sa santé, il est interné contre son gré en maison de repos. Pour la première fois de sa vie, il ne doit rien faire. Ça tombe mal : il est

en passe de réaliser le plus gros coup de sa carrière !

→ **Mes Histoires de cœur [4]**

Les 24 et 25 juin à 20 h

One-woman-show d'Élisabeth Buffet, où elle aborde ses aventures amoureuses et sexuelles. Enfin... ses échecs, sinon ce n'est pas drôle !

→ **Sans gluten**

Les 1^{er} et 2 juillet à 20 h

Avec ses textes sans additif, ses punchlines élevées en plein air et son humour éco-irresponsable, Jérémie Charbonnel soigne votre bilan carbone et vous livre son regard acide (mais sans allergène) sur le monde qui l'entoure.

Le Petit Bijou café-théâtre,
5 avenue de la Marne
Informations : 06 81 95 45 90
www.petitbijou-cafetheatre.com



ENGIE OPEN DE BIARRITZ PAYS BASQUE :

les animations

Du lundi 6 au dimanche 12 juin

L'Engie Open de Biarritz Pays basque réinvestit les courts du Biarritz Olympique Tennis. Comme à chaque édition, certaines des meilleures joueuses françaises et plusieurs espoirs du tennis mondial sont présentes. L'accès au tournoi est gratuit du lundi 6 juin au vendredi 10 juin inclus. L'entrée se fait sous réserve de réservation du billet sur la billetterie en ligne du tournoi. Parallèlement, diverses animations ludiques sont organisées pour tous.



→ Samedi 4 juin :

Mini tennis sur le Parvis du Casino, en face de la Grande Plage, de 14 h à 19 h
Beach Tennis à la Grande Plage, de 14 h à 19 h

→ Lundi 6 juin :

Mini tennis sur le Parvis du Casino, en face de la Grande Plage, de 14 h à 19 h
Beach Tennis à la Grande Plage, de 14 h à 19 h

Des goodies et informations sur le tournoi seront à disposition.

→ Mardi 7 juin :

Mini tennis aux Halles de Biarritz de 14 h à 19 h

Des goodies et informations sur le tournoi seront à disposition.

→ Mercredi 8 juin :

Journée des enfants.

Informations : engie-open-biarritz.fr



la musique composée par Léo Delibes, les élèves offrent une soirée pleine de vivacité, de délicatesse et de poésie.

La deuxième partie du spectacle sera consacrée à la présentation de petites pièces chorégraphiées par les professeurs de l'école pour les élèves du cursus préprofessionnel.

**Gare du Midi,
23 avenue du Maréchal Foch
Réservations : tourisme.biarritz.fr
billetterie@biarritz.fr - 05 59 22 44 66**

SPECTACLE

École de Ballet : **LE SPECTACLE**

**Dimanche 5 juin à 20 h 30
à la Gare du Midi**

L'École de Ballet - Studios de Biarritz, présente son spectacle de fin d'année à la Gare du Midi.

Tous les élèves de l'école investissent la scène pour une représentation inspirée de l'emblématique ballet Coppélia. Reprenant les différents tableaux du ballet et certaines chorégraphies d'Arthur Saint Léon sur

E X P O S I T I O N

Les Folles Années des architectures Art déco et néobasque **SUR LA CÔTE BASQUE**

**Jusqu'au 26 juin à la crypte
Sainte-Eugénie**

Après la Première Guerre mondiale, Biarritz redevient très vite la destination où les aristocrates et les élites viennent séjourner.

Parmi la cohorte d'industriels, patrons de presse, princes déchués et autres Amerikanoak présents chaque été, certains, désireux de disposer d'un pied-à-terre, vont alors faire appel aux architectes et artisans locaux les plus en vue.

On assiste alors à une frénésie en matière de construction. C'est l'âge d'or des architectures Art déco et néobasque, qui finissent par se fondre l'une dans l'autre sous le crayon de certains architectes.

Avec les photographies d'Emmy Martens, et avec Jérôme Zapata comme conseiller technique, Biarritz Années Folles propose une balade d'Hendaye à Bayonne pour découvrir ces deux styles architecturaux Art déco et néobasque.

**Crypte Sainte-Eugénie, de 14 h 30 à 19 h
Fermé le mardi. Entrée libre.**



**Entrée du Casino
de Biarritz- Architecte.
Alfred Lamoureu dit Laulhé -1929.**

Médiathèque

JUIN à la Médiathèque

**EXPOSITION**

DU JEUDI 5 MAI AU MERCREDI 29 JUIN
Salle d'exposition

POP'UP

Un livre pop-up, c'est plus qu'un livre. C'est une page qu'on tourne et dans laquelle on plonge, un moment de magie... Accompagnée par le travail de Philippe UG, la section jeunesse de la médiathèque vous propose de partir à la découverte de ces livres à surprise, véritables sculptures de papier, ces petites « œuvres d'art total » !

EXPOSITION

LA MARCHÉ DES FIERTÉS À BIARRITZ [1]

DU SAMEDI 18 AU SAMEDI 25 JUIN
Hall

Exposition retraçant l'histoire de la Marche des Fiertés à Biarritz depuis ses débuts à nos jours. Des photos, des documents inédits relatent comment cet événement a mis en lumière des vies, des amours, des familles aussi, jusqu'alors invisibles. Une exposition réalisée en partenariat avec l'association Les Bascos.

RENCONTRE

SAMEDI 11 JUIN À 11 H
Auditorium

JÉRÔME CHANTREAU [2]

Février 2013, Bélhazar, un jeune homme sans histoire, décède lors d'un contrôle de police. Accident ? Bavure ? Suicide, comme l'avance le rapport officiel ? L'affaire en reste là. Passée sous silence, elle tombe dans l'oubli jusqu'à ce que Jérôme Chantreau décide de mener l'enquête...

RENCONTRE

SAMEDI 18 JUIN, À 11 H
Auditorium

ISABELLE AUTISSIER [3]

Isabelle Autissier est la première femme à avoir accompli un tour du monde à la voile en solitaire. Elle est l'auteur de romans, de contes et d'essais. Elle est présidente d'honneur du WWF France. Après Soudain, seuls (2015) et Oublier Klara (2019) chez Stock, Le Naufrage de Venise est son cinquième roman, un roman sur les charmes et les outrances d'une Babel en sursis. Isabelle Autissier « conduit cette fable à sa guise jusqu'à la transformer en un cauchemar environnemental ».

RENCONTRE

VENDREDI 24 JUIN À 17 H
Auditorium

DOMINIQUE MARNY

Petite-nièce de Jean Cocteau, Dominique Marny vient présenter son dernier roman, Villa Hestia, qui se déroule à Biarritz. De 1920 à 1925 émerge une jeunesse cosmopolite artiste et pleine de talent. Parmi elle, Valentine, importatrice de thé. Un roman choral entre chassés-croisés et ambition professionnelle.

ATELIER

SAMEDI 25 JUIN À PARTIR DE 10 H
Dpt. Image

JOURNÉE DU DÉPARTEMENT IMAGE [4]

Le département Image vous invite en accès libre à découvrir ou redécouvrir les créations réalisées lors de ses ateliers 2021-2022.

CONFÉRENCE

SAMEDI 25 JUIN À 15H
Auditorium

SPORT ET CINÉMA [5]

Julien Camy réunit les univers du sport et du 7^e art. Des plus grands chefs-d'œuvre aux films plus confidentiels, sa conférence s'appuie sur son ouvrage encyclopédique Sport et Cinéma, enrichi de centaines de photographies, de témoignages de sportifs et d'acteurs ou réalisateurs de cinéma.

ATELIER

LES SAMEDIS, DU 11 AU 25 JUIN,
DE 10 H À 12 H
Dpt. Image

**PERFECTIONNEMENT
AU MONTAGE VIDÉO**

Trois séances payantes pour approfondir les fonctionnalités du logiciel Da Vinci Resolve.

**Tarifs et réservation pour les plus
de 15 ans auprès du département Image**
05 59 22 58 60
pt.image@biarritz.fr.

ATELIER

SAMEDI 25 JUIN À 10 H 30
Salle d'exposition

JE LIS DES LIVRES POP-UP

Des pop-up ont éclos dans la salle d'exposition de la médiathèque. Lectures en 3D, animées et ludiques, pour découvrir les livres pop-up de la médiathèque à partir de 3 ans !

ATELIER BD

MERCREDI 8 JUIN À 14 H 30
Espace Jeunesse

**DESSINE-MOI !
MANZANA & PATXARAN**

En présence de l'auteur Jean-Yves Viollier et du dessinateur Pierre Georges pour dessiner ses personnages préférés et créer sa page de bande dessinée !

**Sur inscription auprès de l'espace
Jeunesse, à partir de 12 ans.**

ATELIER

SAMEDI 18 JUIN À 14 H 30
Espace jeunesse

DÉCOPATCH

Un atelier hyper-créatif. Une paire de ciseaux, de la colle et du papier magique Décopatch... Il est désormais facile de customiser à loisir les objets les plus communs.

Sur inscription.

ATELIER

MERCREDI 22 JUIN À 15 H
Salle d'exposition

« POP-UG »

Philippe UG, ingénieur papier, sérigraphe, artiste, est un créateur passionné et passionnant. Lors de ses ateliers, il transmet l'amour du livre, de l'objet en papier qui devient œuvre d'art. Pour parents et enfants à partir de 7 ans.

S T A G E S

STAGES À L'ATABAL été 2022

À réserver au plus vite
Du 18 au 22 juillet

**→ Guitare – Batterie – Claviers
Débutant**

10 h-11 h

Pour ceux qui souhaitent découvrir un instrument ou s'y remettre après des années d'absence... À partir de 8 ans

**→ Guitare – Batterie – Claviers
Perfectionnement**

11 h-12 h 15

Ce stage est pour les musiciens avec un certain niveau et qui souhaitent approfondir leurs connaissances, améliorer leur technique, aborder de nouveaux styles musicaux ou tout simplement prendre du plaisir à jouer. À partir de 10 ans...

→ Chant

Horaires à définir

Appréhender le chant et le travail au micro, en live ou en enregistrement. Pour se familiariser avec la technique lorsque l'on est sur scène ou en studio. Voilà ce que propose ce stage qui s'adresse à des chanteurs ou chanteuses non débutants... Inscriptions au minimum 15 jours à l'avance.

→ Pratique collective

14 h-15 h 30

Découvrir les joies et les contraintes de jouer en groupe. À partir d'un répertoire simple et accessible transmis à l'avance. Apprendre la mise en place, l'écoute de l'autre et l'interprétation pour être en capacité de jouer 2 ou 3 titres à la fin du stage. Prérequis : 2 ans de pratique instrumentale et/ou vocale. Inscriptions au minimum 15 jours à l'avance.

Informations et réservations
yann@atabal-biarritz.com

→ Éveil musical – Initiation musicale

3 ans : 9 h 30-10 h 15

4-5 ans : 10 h 30-11 h 15

6-7 ans : 11 h 30-12 h 15

Initiation au monde de la musique de manière ludique et sensorielle : jeux musicaux, chant, percussions, construction d'instruments et découverte des musiques du monde.

**→ Atelier MAO [Musique assistée
par ordinateur]**

8-12 ans : 17 h-17 h 50

13-17 ans : 18 h-18 h 50

Adultes : 19 h-19 h 50

Pour tester de nouvelles interfaces et technologies musicales, tout en se familiarisant avec les techniques contemporaines de création et de traitement du son.

Informations et réservations
brice@atabal-biarritz.com



[1]



[2]



[4]

A

T

A

JUIN À L'ATABAL

B

A

L

> Frankie And The Witch Fingers [1]

Vendredi 3 juin à 21 h

Dose de psychédéisme survitaminé et hypnotique !
Soirée présentée par Atabal & Volcom

> DJ Shadow [2]

Samedi 4 juin à 21 h

C'est le retour en force du hip-hop expérimental avec la légende DJ Shadow !

En accord avec Olympia Production

> Agnes Obel [3]

Lundi 20 juin à 20 h à la Gare du Midi

Agnes Obel, la chanteuse danoise, viendra vous présenter sa collection de ballades à la pureté désarmante.

Soirée présentée par Atabal & La Scène nationale du Sud-Aquitain

> Suicidal Tendencies + 7 Weeks [4]

Mardi 21 juin à 20 h 30

Mike Muir et sa bande sont de retour en ce jour symbolique du 21 juin. Comme à leur habitude, attendez-vous à un concert physique, Suicidal Tendencies ne vous laissera jamais de marbre.

Le détail de chaque date (ouvertures des portes, début et fin concert, jauges, protocoles, billetterie...) est disponible sur www.atabal-biarritz.fr

ATABAL 37, allée du Moura
Toutes les informations détaillées sur www.atabal-biarritz.fr

Le M.U.R Biarritz #22 RICARDO ROMERO

À partir du 20 juin

Initié par l'association Updaters fin décembre 2018, Le M.U.R Biarritz est un véritable musée en plein air, une galerie ouverte à tous, qui se métamorphose directement sous les yeux des passants.

Tout au long de l'année, des artistes sont invités à investir Le M.U.R Biarritz sur la façade du Carrefour city, rue des Halles, en cœur de ville.

L'édition #22 commencera le lundi 20 juin

Le MUR Biarritz, rue des Halles

Informations :  [lemurbiarritz](https://www.instagram.com/lemurbiarritz)  [lemurbiarritz64](https://www.facebook.com/lemurbiarritz64)



Le vide dressing DE SOPHIE

Dimanche 19 juin
de 9 h à 17 h

Sophie organise un vide dressing femme sur des marques actuelles, organisé avec 50 exposants dans le hall d'accueil de la Halle d'Iraty. L'entrée est libre.

Informations :
06 30 07 28 66

COMÉDIE



FAUX DÉPART

au Versant

**Judi 9 juin à 20 h 30
au théâtre du Versant**

Une comédie fine et savoureuse où l'histoire d'un couple, Odile et Jean, tout jeunes retraités, qui démarrent une nouvelle vie et tentent de concrétiser leurs rêves... Jean a dans la tête une vie à la campagne dans leur maison en Touraine. Odile, citadine dans l'âme, n'est pas franchement emballée ! Aussi, lorsque le démon du théâtre fait irruption dans la vie du couple, par l'entremise de Marie-Claire, la pétulante sœur de Jean, en présentant Diane, la future locataire, étudiante au Conservatoire d'arts dramatiques, leur vie risque de bifurquer un peu...

**Théâtre du Versant, rue Pelletier
Réservations : 05 59 23 02 30
theatre-versant@orange.fr**

AUTOUR de l'hypersensibilité

**Vendredi 1^{er} juillet 18 h 30
à l'hôtel Jules Verne**

Dans le cadre du partenariat qui lie la compagnie à l'hôtel littéraire, le théâtre du Versant organise une rencontre avec le docteur Alain Campan autour du thème de l'hypersensibilité.

Faire le coming out de son hypersensibilité transforme la vie de ceux qui, jusque-là, étaient considérés comme les vilains petits canards.

**Entrée libre, buffet à l'issue
de la conférence.
34, avenue du Maréchal Joffre
Informations : 05 59 23 02 30
theatre-versant@orange.fr**

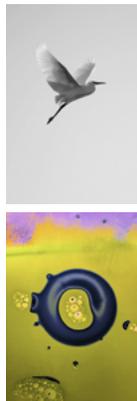
R
E
N
C
O
N
T
R
E

« LES OISEAUX » et « Ici, un ailleurs »

Judi 30 juin à 20 h 30 au Colisée

Poétique sonore et visuelle.
Deux poètes, deux musiciens,
deux photographes.

**Réservations :
tourisme.biarriz.fr
billetterie@biarriz.fr
05 59 22 44 66**



METOPÉRA



Ouverture de la billetterie de la nouvelle saison

Le 4 juin, Hamlet, chef-d'œuvre de Brett Dean, clôturera la saison avec brio. La nouvelle débutera le 29 octobre avec Médée de Chéburini, une des 7 productions jamais vues au Met. À découvrir, également, la première mondiale de l'opéra The Hours, inspiré du roman éponyme et porté par un trio éblouissant. Les nouveautés incluent également le rare Fedora de Giordano, le théâtral Lohengrin de Wagner, ou encore le vibrant Champion de Blanchard. En fin de saison, les classiques mozartiens Don Giovanni et La Flûte enchantée se dévoileront dans des mises en scènes inédites. Enfin, trois incontournables viennent compléter ce programme exceptionnel : La Traviata et Falstaff de Verdi, et Le Chevalier à la rose de Strauss. Cette année, les places seront à nouveau numérotées. La billetterie pour les abonnés est d'ores et déjà mise en place. Ouverture générale à partir du samedi 2 juillet.

**Réservations : 05 59 22 44 66 - www.
tourisme.biarriz.fr.
Envoi du programme sur demande :
Affaires culturelles 05 59 41 57 56
culture@biarriz.fr**



F
A
M
I
L
I
A
L

Le Ttiki Lasai DÉBARQUE !

**Le samedi 18 juin 2022
de 14 h à 21 h**

Festilasai propose la première édition du Ttiki Lasai, un événement familial et musical.

Au programme, une journée ponctuée de concerts, de démonstrations de skate avec le Skatepark de Biarritz et de performances de danse hip-hop avec la Dance School Academy.

Avec son tremplin musical, le Ttiki Lasai propulse les jeunes talents du territoire sur scène, comme des professionnels. Le public est invité à découvrir leurs univers musicaux.

Le village de l'événement se veut ludique et convivial, avec des jeux en bois, une animation de la Water Family, des jeux-défis pour ados, un espace petite enfance et plein d'autres surprises pour tous.

Une initiation au skate est également accessible tout au long de la journée, pour tous les âges, dès 4 ans. Un espace bar et restauration est ouvert en partenariat avec l'ikastola de Biarritz.

Le Ttiki Lasai a été pensé par les partenaires du Centre Social Maria Pia de Biarritz et l'association du Skatepark de Biarritz. L'entrée est gratuite.

S
P
E
C
T
A
C
L
E

IL ÉTAIT une fois...

**Dimanche 2 juillet
à 19 h au Colisée**



Spectacle tout public, joué par des jeunes de la Cie Les Pierrettes.

Une belle histoire de deux jeunes amoureux. Mise en scène de Virginie Mahé

**Le Colisée, 11 avenue Sarasate
Informations et réservations :
06 08 24 55 81**

EXPO DE L'ÉTÉ



AUTOUR du surf féminin

Dès le 10 juin au musée Historique de Biarritz

Le magazine Surf Session investit le musée pour une exposition de surf féminin. Les magnifiques clichés donnent à voir un autre patrimoine de Biarritz à travers la pratique féminine. Les ondines sont surfeuses de gros, de longboard et composent avec l'océan des instants décisifs. 30 tirages grand format, sur différentes thématiques, qui invitent au voyage et à l'immersion dans l'univers des plus grandes surfeuses d'aujourd'hui.

Informations : 05 59 24 86 28
museehistoriquebiarritz@orange.fr
www.musee-historique-biarritz.fr

LE BELHARRA TRIO en concert

Dimanche 5 juin 18 h au musée Historique de Biarritz

Le Belharrà Trio embarque son public au cœur de l'émotion de deux compositeurs majeurs de l'époque romantique : Robert Schumann, à la sensibilité exacerbée et Anton Dvorak, fusion du romantisme et de l'âme slave.

Deux chefs-d'œuvre absolus composés par deux génies habités par la passion.

Le 1^{er} trio de Schumann opus 63 composé en 1947, après une période de dépression, est un entremêlement d'expressivité, d'énergie et de puissance.

Le Dumky Trio de Dvorak, composé de 6 pièces mélancoliques slaves, au lyrisme à fleur de peau, vous emmènera au cœur de la Bohême, si chère à Dvorak.

Réservations : <https://bit.ly/BT-Resa-202206>

Informations : event@belharratrio.com

[f @BelharràTrio](https://www.facebook.com/BelharràTrio) - 06 83 37 49 40



AU MUSÉE HISTORIQUE en juin

→ Les Jeudis du musée : conférences par Jean-Loup Ménochet

Indomptable Eugénie : portrait coloré d'une comtesse devenue impératrice
Jeudi 2 juin à 18 h



« Je suis de la famille du Cid et de la famille de Don Quichotte. Je suis Eugénie de Montijo, comtesse de Teba, fille de l'Espagne et impératrice des Français ».

Musée Historique de Biarritz : St-Andrew's, rue Broquedis

→ Visites des quartiers de Biarritz par l'historien d'art Jean-Loup Ménochet

Quelques palaces biarrots...
Samedi 4 juin

À la recherche de ces flamboyants palaces, dont nous découvrons

les augustes reliques, nous évoquerons les fastes de ces établissements disparus, mais aussi les temps révolus de leur gloire.



Autour du lac Marion
Samedis 11, 18 et 25 juin

C'est un havre de paix, un délicieux coin de nature préservée, que les Biarrots, au moindre rayon de soleil, fréquentent avec bonheur. Son histoire ne s'est pas toujours confondue avec celle des loisirs. Vivier exceptionnel dont les poissons coloraient les étales aux halles du centre-ville, point d'eau généreux pour les troupeaux et les cultures, le lac alimentait aussi la grande blanchisserie de Biarritz, tandis que ses rives devenaient une foisonnante pépinière pour l'ornement des vastes jardins privés de la station. Désormais parc urbain, le lac nous raconte aussi l'histoire des chasses à courre et des anciennes propriétés terriennes des « hauts de Biarritz ».

M
U
S
É
E

Musée ASIATICA

Le musée Asiatica, joyau Biarrot, donne à voir et à comprendre un patrimoine inestimable à travers ses collections d'Inde, du Tibet, du Népal et de Chine.

Tout le mois de juin, l'accrochage de photographies de Madame Xintian ZHU, « Hong Kong, Perle de l'Orient » est présenté en accès libre et gratuit.

Musée Asiatica, 1, rue Guy Petit. Ouvert du mardi au vendredi, de 10 h à 17 h en continu. Guide multimédia disponible gratuitement via l'application « Izi Travel » pour smartphone. Informations et tarifs : 05 59 22 78 78 - musee-asiatica.com





→ Parvis Sud Grande Plage

Hk. Groove [1]

De 20 h 30 à 23 h

HK. Groove décline un choix exhaustif de chansons issues de quatre grands courants de la Musique contemporaine Pop, Rock, Blues, Blues Rock.

Tubes, chansons connues, reconnues d'initiés, pour le plaisir d'entraîner l'auditoire dans une vraie communion et une belle énergie qui fait du bien !

→ Place Sainte-Eugénie

Miss Collies And The Trees [2]

De 20 h 30 à 23 h

Le trio Miss Collie & The Trees reprend d'une manière tout à fait personnelle

les plus grands tubes internationaux et français. Chaque morceau est revisité façon swing, bossa, cha-cha, latino, pop, reggae.

De Radiohead à The Cure, U2, Nirvana, Etienne Daho, Keane, Alain Souchon, Pink Floyd et encore plein d'autres, le trio interpelle grâce la voix exceptionnelle de la chanteuse Minna, entourée de ses deux acolytes musiciens, Romuald à la guitare, Ukulele, Harmonica et banjo et Stéphane à la contrebasse.

→ Port des Pêcheurs

Yo Le Son Des Antilles [3]

20 h 30 à 22 h 30

C'est dans une ambiance chaleureuse que ce groupe invite au voyage à travers ses

compositions et des reprises de morceaux célèbres.

→ Déambulateur centre-ville

À partir de 20 h jusqu'à 22 h

Ttipitto Banda [4]

La banda Ttipitto est éclectique et joue des airs de fêtes basques mais également de tubes de variétés françaises et internationales.

Zumbi Rei [5]

La batucada Zumbi Rei, c'est un concentré d'énergie festive qui plonge le public dans la musique de rue brésilienne de Salvador de Bahia.

Programme non exhaustif, amené à s'enrichir en cours de mois.

M
U
S
I
Q
U
E



O'NEILL *Biarritz* *Belza* *Classic*

Du 3 au 6 juin

Le Côte des Basques Surf Club vous donne rendez-vous du 3 au 6 juin, plage de la côte des Basques, pour fêter le longboard à l'occasion de la 6^e édition de la O'Neill Belza Classic.

Côte des Basques,
Boulevard du Prince
de Galles

Informations :

@biarritzbelzaclassic

VISITES DE **BIARRITZ :** *de la chasse* *à la baleine* *à Coco Chanel*

7, 8, 9, 14, 15, 16, 21, 22, 23, 28, 29, 30 juin

Balade pédestre de 2,5 km de l'hôtel du Palais au rocher de la Vierge en passant par la Grande plage, le port des Pêcheurs. Découvrez l'histoire de la ville autour des thèmes de la chasse à la baleine, des grands couturiers, des têtes couronnées et de la naissance du surf sur la côte biarrote.

Informations :

05 59 22 37 10

tourisme.biarritz.fr

LA TROUPE *du Jamel* *Comedy Club*

Judi 30 juin à 20 h 30

à la Gare du Midi

Devenue une véritable institution, le Jamel Comedy Club, qui a propulsé des dizaines de carrières depuis 2007, met en lumière la nouvelle génération d'humoristes repérés par Jamel Debbouze. Ce nouveau spectacle collectif se compose de 6 artistes révélés dans l'émission du même nom sur Canal+.

Gare du Midi, 23 avenue
du Maréchal Foch

Réservations :
tourisme.biarritz.fr
billetterie@biarritz.fr
05 59 22 44 66



OLDARRA *Chœur* *d'hommes du* *Pays basque*

Mardi 28 juin à 21 h 30
à l'église Sainte-Eugénie

Oldarra, qui signifie « élan » en basque, est composé de quarante chanteurs amateurs.

Il interprète, a capella, des œuvres polyphoniques tant religieuses que profanes. À l'origine exclusivement basque, le répertoire s'est élargi, intégrant des œuvres du monde entier.

Église Sainte-Eugénie,
place Sainte-Eugénie

Réservations :
tourisme.biarritz.fr
billetterie@biarritz.fr
05 59 22 44 66

OPPOSITION *municipale*

BIARRITZ NOUVELLE VAGUE Guillaume Barucq

PIÉTONNISATION : ENCORE DU CHEMIN !

À l'annonce du nouveau dispositif estival de piétonnisation du centre-ville de Biarritz, je suis partagé entre la satisfaction de voir la majorité municipale s'engager timidement dans cette voie et le scepticisme face à ce qui ressemble plus à un patchwork kafkaïen qu'à un plan cohérent.

Pour qu'un plan de piétonnisation soit lisible, mieux vaut y aller franchement que par touches homéopathiques.

Je vois plusieurs points à résoudre préalablement pour parvenir à une piétonnisation harmonieuse.

Premier problème : nos rues piétonnes ne ressemblent pas à des rues piétonnes ! En dehors de l'aménagement suranné de la rue Mazagran, les rues n'ont pas été aménagées, et les piétons sont donc globalement invités à marcher... sur la route.

Nous avons proposé dans notre programme de rénover les artères centrales en commençant par semi-piétonner la rue Gambetta dont l'aménagement n'est pas à la hauteur de son attractivité.

L'autre problème majeur est qu'aucune nouvelle solution de stationnement d'envergure n'a été créée à l'entrée immédiate de la zone à piétonner. Si tout le monde peut accéder aux parkings en cœur de zone piétonne, ce n'est plus une zone piétonne. Je proposais de réserver les parkings Bellevue et Sainte Eugénie aux habitants et aux travailleurs pour limiter le turn-over en journée.

Une carence à combler est l'absence de solution de livraison dans le dernier kilomètre avec un dispositif de dépôt des colis et marchandises en périphérie de ville et une livraison par transport doux toute la journée en cœur de ville. Simple à mettre en œuvre et efficace.

Je relève également des incohérences : comment se fait-il que dans un plan de piétonnisation du centre-ville, la place centrale qu'est la place Clemenceau soit à peine piétonnée dans sa dernière portion ? Comment se fait-il que la place du Port-Vieux, qui serait idéale pour créer un espace vert avec terrasses et fontaine, ne soit encore qu'une simple verrière de stationnement ?

Les amplitudes horaires mériteraient également discussion.

D'une manière générale, on peut déplorer le manque de concertation en amont avec les riverains, commerçants et usagers qui sont une nouvelle fois mis devant le fait accompli par une simple réunion d'information.

La route est encore longue avant d'arriver à la ville moderne, agréable pour les piétons, accessible pour tous les riverains et aménagée de manière pérenne. Vous pouvez compter sur ma détermination pour pousser vers cet objectif.

Guillaume BARUCQ



BIARRITZ EN A BESOIN Nathalie Motsch, Sébastien Carrère

BOULEVARD DES AYANTS DROIT

Le plan de piétonnisation 2022 sera-t-il un bon millésime ? Motivée par des objectifs louables, *amélioration du cadre de vie, sécurisation des piétons, mobilités douces*, cette nouvelle expérimentation pourrait avoir des effets indésirables et contient une profonde injustice.

Le plan est compliqué. Une fois engagé dans le labyrinthe, il faudra bien en sortir, ce qui entraînera un report des flux et une intensification de la circulation dans les rues restées libres : rue de la Poste, avenue Jaulerry, avenue du Jardin Public, rue Peyroloubilh, perspective de la côte des Basques, avec une aggravation des encombrements déjà connus aux carrefours. L'information devra être particulièrement efficace pour guider les automobilistes perdus, et en amont, pour leur expliquer les modalités de circulation. L'impossibilité d'accéder aux places de stationnement des rues piétonnées et le report sur d'autres secteurs saturés sont des conséquences prévisibles.

À cela s'ajoutent des critères d'accès aux rues piétonnées que j'estime injustes. Seuls les résidents disposant d'un stationnement privé pourront y circuler de manière dérogatoire avec leur véhicule, et ceci inclut les locataires de meublés touristiques et occupants de résidences secondaires. Les habitants qui n'ont pas cette chance, et ils sont nombreux, n'auront donc pas le privilège de faire partie des « ayants droit » du plan de piétonnisation.

Le cas de la côte des Basques illustre bien cette absurdité, avec des habitants qui peinent déjà pour se garer à proximité de leur domicile. Le boulevard du Prince de Galles a fait l'objet d'investissements importants pour réguler la circulation. Fallait-il en rajouter ? S'agit-il d'une tentative pour se faire pardonner des débordements de l'été dernier ? Quel sera l'impact sur l'activité commerciale ?

Puisque le dispositif est annoncé comme expérimental, il faudra en tirer un bilan objectif et définitif dès la fin de l'été, en associant non seulement les riverains des rues concernées mais l'ensemble des Biarrots, et cesser d'en faire des cobayes.

Je souhaite pour Biarritz un schéma de circulation qui ne change pas en permanence, qui s'intègre dans un plan de mobilité efficace en traitant de façon globale la question du stationnement, des transports en commun, du commerce, des mobilités douces. Et surtout qu'il ne soit plus présenté de façon verticale en réunion publique mais réellement construit avec les Biarrots.

Sébastien CARRÈRE



BIARRITZ ENSEMBLE

Patrick Destizon

**PIÉTONNISATION ESTIVALE :
UNE FAUSSE BONNE IDÉE ?**

Le jeudi 12 mai, la maire, entourée de trois adjoints, a dévoilé lors d'une réunion publique son plan de piétonnisation du centre-ville pour la période des 27 juin au 28 août prochains. Il prévoit que tous les véhicules motorisés et peut-être les vélos (ce point est encore en cours de discussion) ne pouvant justifier d'un emplacement de parking dans la zone ne pourront plus y accéder entre 11 heures du matin et 2 heures 30.

La zone concernée comprend la place Clemenceau au-delà de l'entrée du parking Bellevue, la rue Victor Hugo entre les Halles et Clemenceau, la rue Gambetta de Clemenceau aux Halles, les Halles, la rue Mazagran, la place Sainte Eugénie, la rue du Port-Vieux, l'esplanade de la Vierge et le boulevard du Prince de Galles et va supprimer une cinquantaine de places de stationnement. Par ailleurs, un agent sera positionné boulevard du général de Gaulle, au niveau du parking du casino municipal, pour filtrer les ayants droit sur présentation d'un justificatif délivré par la mairie (de même au niveau de la barrière installée place Clemenceau). À d'autres emplacements, comme à l'entrée de la rue Mazagran, ce seront des bornes escamotables automatiques qui permettront l'accès en appelant un numéro de téléphone dédié, en espérant que la technique ne fasse pas défaut.

Il est à craindre que cette piétonnisation n'entraîne pour les riverains une explosion supplémentaire des nuisances nocturnes, sonores et délictuelles, autour des Halles vu le très grand nombre de restaurants et de bars qui s'y sont créés ces dernières années. De plus, cela nous promet une circulation agitée cet été avant notamment que les touristes n'intègrent la logique de cet écheveau. Mais le plus cocasse sera la situation des usagers du parking Sainte Eugénie ne pouvant justifier d'un abonnement à l'année. N'étant pas, de ce fait, considérés comme des ayants droit, ils devront pour accéder au parking Sainte Eugénie emprunter l'entrée du parking Bellevue place Clemenceau, descendre les sept étages, sortir sur le front de mer boulevard du maréchal Leclerc, le remonter pour pénétrer dans le parking par son entrée face à l'église. Plusieurs centaines de véhicules vont donc devoir traverser un parking municipal aux rampes d'accès exigües dans lequel ils n'ont rien à faire pour rejoindre un autre parking. Quitte à me répéter, je commence à croire que nous vivons dans la nouvelle cité d'Ubu extraite d'une pièce de théâtre oubliée d'Alfred Jarry.

Patrick DESTIZON

**EUSKAL HERRIAN VERT
ET SOLIDAIRE TALDEA**

Lysiann Brao, Brice Morin

BIARRITZ D'AZUR

En vadrouille professionnelle dans une fameuse destination de la Côte d'Azur, je prenais le temps de l'observation et faisais le lien avec notre commune. J'opérais alors une espèce de voyage dans le temps qui nous donnerait à voir ce que pourrait devenir notre ville si nous continuons sur le chemin emprunté par la majorité en place.

Sous mes yeux, de longues promenades en bord de mer, empruntées par des personnes tenant des sacs de marque s'approchant de leur voiture de luxe dont le prix ne peut être pensé, tellement irréaliste aux yeux du commun des mortels. De l'autre côté, des badauds en short et claquettes se pressent pour observer les starlettes et leurs pourvoyeurs de fond.

Des hélicoptères font des allers-retours incessants dans le ciel, déposant çà et là de nouveaux arrivants provenant de destinations aussi étincelantes.

Dans le port, des bateaux palaces se dressent côte à côte, dans l'attente d'embarquer leur nouvel équipage pour une croisière où champagne et caviar couleront sûrement à flot.

Je ne peux m'empêcher de me demander où a disparu l'authenticité de cette ville. Elle a dû se dissoudre dans le flot des euros dépensés.

Cette description pourrait sortir tout droit d'un film et pourtant, elle est bien réelle et deviendra l'image de notre commune si nous ne faisons rien. Depuis deux années, un réel désengagement a opéré auprès des lieux qui amènent de la mixité sociale à notre ville. Cela a commencé par l'auberge de jeunesse, dont nous ne savons toujours pas ce qu'elle va devenir. Ce dont nous sommes assurés cependant, c'est qu'elle est fermée depuis 17 mois et qu'il n'existe plus un seul établissement touristique proposant des nuitées à un tarif aussi accessible.

Un autre endroit, haut lieu symbolique de mixité, a lui aussi été laissé en jachère par la municipalité, notre stade de rugby. Quoique l'on pense du conflit qui alimente depuis deux années les médias, que l'on soit pro ou anti, cet endroit est un lieu de rencontre de toutes les classes sociales de la ville et alentour. Il est un pan de notre identité et doit être pérennisé.

La liste est longue de toutes les décisions qui font sombrer, chaque jour, Biarritz dans l'élitisme : fermeture nocturne des plages l'été pour les jeunes, ouverture d'un établissement de nuit pour clients richissimes, refus d'autoriser la réouverture des guinguettes fréquentées par de nombreuses familles...

Il est temps de réagir, pour que Biarritz d'Azur ne voie jamais le jour.

Lysiann BRAO



CONSEILLERS INDÉPENDANTS

Biarritz en été, une ville qui accueille les visiteurs et leur permet de partager notre quotidien dans notre ville. J'imagine une ville, où l'ouverture d'une boîte de nuit ne se ferait pas aux dépens de la fermeture des plages, où les activités sociales autour des Halles auraient droit au même titre que celles de la guinguette de la Milady ouverte jusqu'à 21 h. Je souhaite une ville où la qualité des eaux de baignade serait clairement exposée aux Biarrots et visiteurs, où chacun pourrait accéder aux gestes simples pour diminuer ses consommations en eau et ainsi soulager les réseaux, où la mairie de Biarritz lancerait un plan de soulagement des réseaux d'assainissement, où la mairie porterait haut et fort ces revendications auprès de l'agglomération. Je veux une ville où les locaux et visiteurs puissent partager ce qui fait notre territoire avec sa culture, sa langue, ses produits et son style de vie. Je veux une ville où les mobilités soient repensées et que vélos, piétons, voitures et transport en commun puissent cohabiter tout en répondant aux besoins de tous. Je rêve d'un Biarritz où le logement touristique ne se ferait pas au détriment de celui des locaux.

C'est autour de ces vœux que j'imagine Biarritz en été afin d'y trouver l'équilibre subtil entre respect de la vie des Biarrots et accueil des visiteurs. J'aspire à ce que ces projets soient portés par la majorité en place et que ce Biarritz en été se réalise un jour. Je vous souhaite un agréable été.

Jean-Baptiste DUSSAUSSOIS-LARRALDE



LES BIARROTS ENVOIENT SERGE BLANCO AU TRIBUNAL !

Septembre 2021 : cooptation des Galactiques (anciens joueurs) par la maire de Biarritz et sa majorité afin de couper l'herbe sous le pied à Serge Blanco voulant reprendre en main la section BO amateur.

Concomitamment, un SMS est envoyé par le mari d'Anne Pinatel (adjointe à la culture de Biarritz, actuelle candidate suppléante d'un autre général pour les législatives dans la 6e circonscription) à des membres, accusant le président du BOPB Monsieur Aldigé, de tous les maux : mise en demeure de paiements non effectués, manigance du président du BOPB pour récupérer le numéro d'affiliation (comme si des pros pouvaient jouer sans !), situation financière catastrophique, l'auteur du SMS requiert aussi la dénonciation de la convention qui lie le BOPB à la ville, les subventions...

Après inspection, la Ligue nationale de rugby LNR donne un « sans-faute » au président du BOPB !

Décembre 2021 : AG des Galactiques pour le BO amateur avec plusieurs dizaines de nouveaux membres enregistrés en 1 mois ! Même Yvonne, 90 ans, devient membre ! Sacrée Yvonne !

C'est là que Serge Blanco, l'homme qui a porté le maillot du BO, de la France, au-delà des frontières, lui qui fait partie du patrimoine et de l'identité de Biarritz, arrive sur le terrain. Voyant l'influence municipale, l'altération de l'histoire de notre club, de Biarritz, il estime temps de reprendre le destin générateur du BO amateur en main afin de servir les enfants, les bénévoles, les amateurs, le BOPB tous les passionnés de rugby et non le fan-club d'une maire.

S'appuyant sur les statuts du club, il organise une AG avec le quorum requis, durant laquelle il apprend par un mail des Galactiques qu'il est exclu du club ! Une nouvelle manœuvre ! Serge Blanco exclu du BO par ceux qu'il a fait venir ! Il retire sa candidature, un nouveau bureau est élu avec Nicolas Brusque à sa tête et des bénévoles.

Riposte des Galactiques, envoi de tout le monde au tribunal dénonçant une convocation irrégulière, demande de dommages et intérêts s'élevant entre 1 000 à 10 000 euros pour tous y compris les bénévoles !

Qui paye l'avocat ? VOUS ! les Biarrots ! avec les subventions de la mairie aux Galactiques ! Vous envoyez Serge Blanco, Nicolas Brusque et les bénévoles au tribunal !

Jusqu'à où sera suivie cette majorité municipale ? Certains de ses membres se présentent à des élections ce mois-ci pour représenter les citoyens au national. Que penser d'eux quand ils consentent, par un lourd silence complice, à traîner au tribunal des citoyens émérites et une légende vivante du rugby... ?

AG : assemblée générale

Corine MARTINEAU



Prochain conseil municipal le 23 juin.

À SUIVRE EN DIRECT SUR : **WWW.BIARRITZ.FR**

PRATIQUE

MAIRIE DE BIARRITZ
www.biarritz.fr • 05 59 41 59 41
mairie@biarritz.fr
 Ouverture des services municipaux
 du lundi au vendredi
 de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h.
 Chaque premier samedi du mois,
 de 9 h à 12 h.

**TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION
 OFFICIELLE DE LA VILLE**

[HTTPS://QRCO.DE/BIARRITZ](https://qrco.de/biarritz)



ÉTAT-CIVIL
 05 59 41 54 25
 Ouvert de 8 h 30 à 12 h 30
 et de 13 h 30 à 17 h

INFOS JEUNES BIARRITZ
 31 bis, rue Pétricot
 05 59 41 01 67

BIARRITZ TOURISME
 Javalquinto
 05 59 22 37 10

CCAS
 Services sociaux
 Square d'Ixelles
 05 59 01 61 00

**ATABAL, CENTRE
 DE MUSIQUES ACTUELLES**
 Allée du Moura
 05 59 41 73 20

MAISON DES ASSOCIATIONS
 Rue Darrichon
 05 59 41 39 90

MÉDIATHÈQUE
 Rue Ambroise Paré
 05 59 22 28 86

AFFAIRES CULTURELLES
 110 rue d'Espagne
 05 59 41 57 56

POLICE MUNICIPALE
 Avenue Joseph Petit
 05 59 47 10 57

**SERVICE MUNICIPAL
 DU LOGEMENT**
 05 59 24 14 78

CLSH RUE MOURISCOT
 05 59 23 09 94

HALLES CENTRALES
 Place Sobradie
 05 59 24 77 52

DÉCHETTERIE
 Rue Borde d'André
 05 59 23 56 28

COMMISSARIAT POLICE NATIONALE
 Avenue Joseph Petit
 05 59 01 22 22

TAXIS
 1 avenue de Verdun
 05 59 03 18 18

CHRONOPLUS
 Rue Louis Barthou
 05 59 24 26 53

BIARRITZ VILLE PROPRE
<https://qrco.de/proprete>
 Collecte des encombrants
 05 59 57 00 00

ALLO M^{ME} LE MAIRE
 0 800 70 60 64
allomadamelemaire@biarritz.fr

NAISSANCES

AVRIL : Julie Bonnet (2 avril) ✪ Romy Poublan Simoneau (8 avril) ✪ Éléonore Feuillet (10 avril) ✪ Henry Escale-Bénédeyt (12 avril) ✪ Milia Artola (16 avril) ✪ Victoria-Rose Guichard Laforêt (19 avril) ✪ Alma Gutierrez (22 avril) ✪ Lucas Lorinet (23 avril) ✪ Leonardo Descalzo Giallatini (29 avril)



MARIAGES

AVRIL : Philippe Loubat et Laura Fernandez Soto ✪ Samuel Simon et Laurent Bertonnaud ✪ Baptiste Luc et Virginie Pees ✪ Basile Landreat et Camille Monestel ✪ Flora Peltanche et Alexandre Lenoir



Bienvenue à
Leonardo DESCALZO GIALLATINI,
né le 29 avril 2022.

DÉCÈS

MARS : Philippe CAMY (63 ans) ✪ Jeanne SUHAS (101 ans) ✪ Jean UNANOVA (88 ans) ✪ Dorine LANGLOIS (88 ans) ✪ Simonne DRONEAU (100 ans) ✪ Paulette PECRIAUX (94 ans) ✪ Anne LACAZE (97 ans) ✪ Jean de PASTRE de BOUSQUET (85 ans) ✪ Albertine SANCHEZ (92 ans) ✪ Marie-Thérèse ALDABE (92 ans) ✪ Marie TEILLAGORRY (84 ans) ✪ Noële NEDELCOU (92 ans) ✪ Gracie OUADAH (79 ans) ✪ Francis JOYEZ (90 ans) ✪ Jean KUGLER (89 ans) ✪ Jacqueline CORRET (99 ans) ✪ André SAGARZAZU (92 ans)

HOMMAGE À... GRACIE OUADAH

Gracie Ouadah, née Bidegorry et bien connue des Biarrots sous le nom de Gracie Carvalho, s'est éteinte en avril dernier. C'est une figure de l'animation biarrote des années 1980 et 1990 qui s'en est allée. Pendant de nombreuses années elle a participé à la vie de la cité. Tout d'abord à travers les deux restaurants qu'elle a tenus avec son premier mari : la Brasserie Royale, place Bellevue dont la réputation n'était plus à faire puis L'Opérine en face de la Grande Plage qui connut un grand succès. Un passage obligé pour le tout Biarritz mais aussi pour tous les visiteurs et vacanciers en villégiature. L'ancien Président de la République François Mitterrand était un client

fidèle, ayant pris l'habitude de s'y arrêter déjeuner avant de rejoindre Latché. Mais outre ces établissements prestigieux, Gracie Carvalho, à la tête de Biarritz Animation, n'a eu de cesse de créer des événements « avec les Biarrots pour les Biarrots » comme aime à le rappeler Didier Borotra, Maire de la Ville de 1991 à 2014. Avec les associations locales et toutes les bonnes âmes tout aussi dévouées qu'elles, elle a organisé de nombreuses animations festives et populaires dans la ville et a participé ainsi au « réveil » de la ville. « Très engagée, très dynamique, toujours fourmillante d'idées, elle savait entraîner les autres avec elle pour réaliser ses projets » rappelle l'ancien



édile. Son sourire, son ouverture aux autres et son dévouement resteront ancrés dans le cœur des Biarrots.

SINFONIA

malandain | berio

Sirènes

martin harriague
vivaldi • corelli • araia • raupach

18/06
20:30

19/06
16:00



BIARRITZ
GARE DU MIDI

RENDEZ
VOUS
SUR LE
QUAI
DE LA
GARE #9

 malandain
ballet | biarritz

malandainballet.com
Office du Tourisme de Biarritz
tourisme.biarritz.fr
+33 (0) 5 59 22 44 66
Guichets des offices de tourisme de Bayonne,
Anglet et Saint-Jean-de-Luz

Tout le
programme ici

